



# ZAÏRE

OPÉRA

*en trois actes et cinq tableaux*

d'après la tragédie de VOLTAIRE

PAR

PAUL COLLIN

*Musique de*

Charles Lefebvre

Paris. CHOUDENS Père & Fils, Editeurs.

Boulevard des Capucines 30,

*Près la Rue Caumartin*

*Propriété p<sup>r</sup> tous pays*

Droits réservés

PARTITION Chant & Piano transcrite par L'AUTEUR

# ZAÏRE

## Personnages:

<b>Orosmaue</b> .....	Soudan de Jérusalem .....	BARYTON
<b>Nérestan</b> .....	Chevalier français .....	TÉNOR
<b>Lusignau</b> .....	Prince du sang des rois de Jérusalem .....	BASSE
<b>Chatillon</b> .....	Chevalier français .....	BASSE
<b>Corasmin</b> .....	Officier du Soudan .....	BASSE
<b>Zaïre</b> .....	} Esclaves du Soudan .....	SOPRANO
<b>Fatime</b> .....		MEZZO-SOPRANO

Prisonniers chrétiens — Suivantes de Zaïre — Gardes et soldats du Soudan.  
La scène est au XIII<sup>e</sup> Siècle, à Jérusalem.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de Représentation,  
s'adresser à MM. CHOUDENS PÈRE et FILS, Éditeurs-Propriétaires de ZAÏRE pour tous pays

	Page
INTRODUCTION .....	1
<b>ACTE I (1<sup>er</sup> TABLEAU)</b>	
1 CHŒUR DES SUIVANTES .....	4
2 SCÈNE ET AIR .....	12
2 <sup>bis</sup> SCÈNE ET CHŒUR .....	20
3 DUO .....	24
4 RÉCIT, SCÈNE ET FINAL .....	34
<b>2<sup>e</sup> TABLEAU</b>	
5 ENTR'ACTE, MARCHÉ ET PRIÈRE .....	64
6 SCÈNE ET CHŒUR .....	73
7 FINAL .....	89
<b>ACTE II</b>	
8 ENTR'ACTE .....	128
9 CHŒUR .....	130
10 SCÈNE ET DUO .....	137
11 RÉCIT ET SCÈNE .....	152
12 SCÈNE .....	158
13 DIVERTISSEMENT .....	160
14 FINAL .....	178
<b>ACTE III (1<sup>er</sup> TABLEAU)</b>	
15 ENTR'ACTE .....	214
16 SCÈNE ET AIR .....	218
17 DUO .....	223
18 SCÈNE .....	239
<b>2<sup>e</sup> TABLEAU</b>	
19 SCÈNE ET TRIO .....	248
20 FINAL .....	258



# INTRODUCTION.

Moderato.

PIANO.

*ff*

*marc.*

The first system of the piano introduction consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a series of eighth-note chords, each beamed together, moving in a descending sequence. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains a melodic line with dotted rhythms and rests, marked with the dynamic *marc.* (marcato).

The second system continues the piano introduction. The upper staff features a complex, rapid sixteenth-note passage with many accidentals, marked with the dynamic *f* (forte). The lower staff consists of a series of chords, some with triplets, marked with the dynamic *f*. A "Ped" (pedal) instruction is placed below the first measure of the lower staff. A small asterisk (\*) is located at the end of the system.

The third system of the piano introduction shows a change in dynamics. The upper staff begins with a *sf* (sforzando) dynamic, which then transitions to *mf* (mezzo-forte). The lower staff features a melodic line with a slur and a fermata over the final measure. The dynamic *mf* is also indicated in the lower staff.

The fourth system concludes the piano introduction. The upper staff begins with a *dim.* (diminuendo) dynamic. The lower staff features a melodic line with a slur and a fermata over the final measure. The dynamic *dim.* is also indicated in the lower staff.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) begins with a *f marc.* dynamic. The left hand (bass clef) features a rhythmic accompaniment. Pedal markings are present: "Ped." at the start, and "☆ Ped" at the beginning of the second and third measures. A fermata is placed over the final notes of the first measure. A dynamic change to *marc.* occurs at the start of the third measure, which also contains an 8-measure rest.

Second system of the piano score. The right hand continues with melodic lines. The left hand has a *m.d.* (mezzo-forte) dynamic. Pedal markings include "Ped" at the start and "☆ m.g." (mezzo-giove) in the second measure. A *sf* (sforzando) dynamic is marked in the right hand in the second measure.

Third system of the piano score, showing further melodic and harmonic development in both hands.

Fourth system of the piano score, continuing the piece's texture.

Fifth system of the piano score. The right hand features a *sf* dynamic. Pedal markings include "Ped" at the start and "☆" at the end of the system.



First system of musical notation. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, some beamed together. The bass staff contains a more rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. Dynamics include *sf* (sforzando) in both staves. A *Ped* (pedal) marking is present below the bass staff, followed by an asterisk *\**.

Second system of musical notation. The treble staff continues with a similar melodic texture. The bass staff features a series of chords, some with a *cresc.* (crescendo) marking. Dynamics include *sf* and *ff* (fortissimo). The instruction *stringendo.* is written below the bass staff. A *Ped* marking and an asterisk *\** are located at the bottom of the system.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff has a few notes and rests. This system appears to be a continuation of the previous system's texture.

Fourth system of musical notation. Both staves feature more active melodic lines with eighth and sixteenth notes. The bass staff has a more pronounced rhythmic pattern.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff has a series of chords. Dynamics include *ff*. The instruction *Enchaînez.* is written at the bottom right of the system.

Les jardins du palais d'Orosmane.

CHŒUR DES SUIVANTES.

N<sup>o</sup> 1.

Larghetto.

ZAÏRE.

SOPRANI.

CONTRALTI.

PIANO.

Larghetto.

*p dolce.*  
RIDEAU.

*pp*

Ped

Ped

Ped

Ped

*dolce.*  
*sosten.*

First system of piano accompaniment. The right hand features a dense, flowing texture of sixteenth-note chords. The left hand has a simple bass line with quarter notes. Pedal markings are present below the staff.

Second system of piano accompaniment. Similar to the first system, with a busy right hand and a steady left hand. Pedal markings continue.

Third system of piano accompaniment. The right hand continues with its intricate chordal patterns. The left hand has some rhythmic variation. Pedal markings are present.

Fourth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The Soprano (Sop.) and Contralto (Cont.) parts enter with the lyrics "A l'a - bri - des cal - mes ver - du -". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and some melodic fragments.

Fifth system of piano accompaniment. It includes a *pp* (pianissimo) section with a long, sweeping melodic line in the right hand. The left hand has a bass line with some chords. Pedal markings are present.

Qui gar - dent pour nous la fraîcheur, — I - ci du so - leil — nous

Qui gar - dent pour nous la fraîcheur, — I - ci du so - leil — nous

*p*

Ped ✱

bravons l'ar - deur — Sous l'en - la - ce - ment, — Sous

bravons l'ar - deur — Sous l'en - la - ce - ment, — Sous

*p*

l'en - la - ce - ment — des — ra - mu - res.

l'en - la - ce - ment — des — ra - mu - res.

*p dolce sosten.*

Que l'om - bre est dou - ce des - palmiers

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "Que l'om - bre est dou - ce des - palmiers". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a common time signature. It features a complex texture with many sixteenth notes, some beamed together. Dynamics include *pp* and *m.g.*. Pedal markings are present at the beginning and end of the system, indicated by a star symbol.

Qu'a - gi - tent des bat - tements d'ai - les,

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Qu'a - gi - tent des bat - tements d'ai - les,". The piano accompaniment maintains the same complex texture of sixteenth notes. Dynamics include *m.g.*. Pedal markings are present at the beginning and end of the system, indicated by a star symbol.

Où dans - leurs nids les blancs - ra - miers

*p dolce.*

Dans - leurs nids les ra - miers

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Où dans - leurs nids les blancs - ra - miers" and "Dans - leurs nids les ra - miers". The piano accompaniment features a change in texture, with some chords and a more rhythmic bass line. Dynamics include *p*. Pedal markings are present at the beginning and end of the system, indicated by a star symbol.

Sop.

Sui-vent les blan - ches tour - te - rel - les.

1<sup>re</sup> Cont.

Sui - vent les tour - te - rel - les.

2<sup>de</sup> Cont.

Sui-vent les blan ches tour - te - rel - les.

*p*

Les mil - le par - fums ca - res-sants,

*p*

Les par - fums ca - res-sants,

Ped

☆ Ped

☆

*cresc.*

Dont cet - te ter - re est em - bauné - e,

*cresc.*

Dont cet - te ter - re est em - bauné - e,

Ped

☆ Ped

☆

En - i - vrent notre â - me charmé - e

En - i - vrent notre â - me charmé - e

Ped ☆ Ped ☆

*très doux.*

Et d'exqui - se lan - gueur

*très doux.*

Et de lan - gueur

*p*

Ped ☆ Ped ☆

*pp*

Em - plis - sent tous nos sens, Ô - terre

*pp*

Em - plis - sent tous nos sens, Ô - terre

*p*

*pp*

Ped ☆

em - baumé - e,

em - baumé - e,

Ped

8<sup>---</sup><sub>1</sub>

Tes parfums ca - ressants

Tes parfums ca - ressants

Ped

D'une exqui - se lan\_gueur - em\_plissent tous nos

D'une exqui - se lan\_gueur - em\_plissent tous nos

pp rit.

pp rit.

pp rit.

8<sup>---</sup><sub>1</sub>

Ped



a Tempo.

sens. *p* Terre embau - mé -

sens. *p* Terre embau - mé -

a Tempo.

*pp*  
Ped

(sur un geste de Fatime, le chœur s'éloigne)

- e!

- e!

*p* *pp*  
Ped \* Ped \*

ZAÏRE.

*p* Oui, le bon - heur habite i - ci ..

Ped \* Ped \* Enchaînez.

## SCÈNE ET AIR.

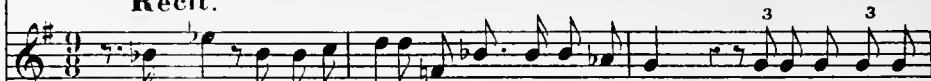
N<sup>o</sup> 2.

ZAÏRE.



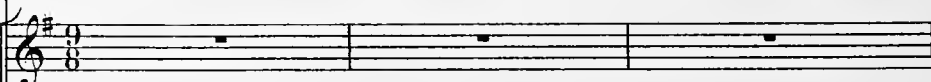
Récit.

FATIME.

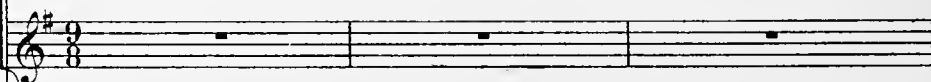


Grand Dieu! est-ce Zaïre Qui peut parler ain-si? Elle que j'enten-

SOPRANI.



CONTRALTI.



PIANO.

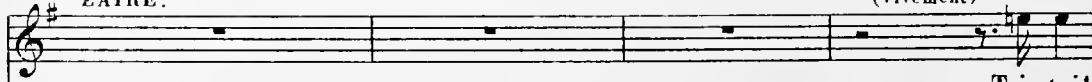


\_dis autrefois mau-di-re Si souvent i-ci la cap-ti-vi-

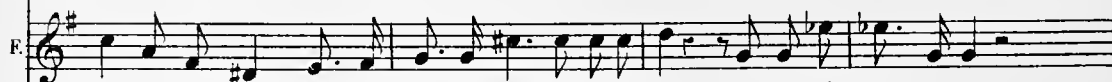


ZAÏRE.

(vivement)



Tais-toi!



\_té Qui nous courbe aux genoux d'un maître détesté, Ce nom d'esclave enfin!



All<sup>o</sup> moderato.

Z. *tais-toi, Fati - me!*

F. *En si grande douceur — Qui donc a pu chan-*

All<sup>o</sup> moderato.

*p*

Un peu retenu.

Z. *Ah! — le courroux n'a plus de place*

F. *-ger ton courroux lé-giti-me?*

Un peu retenu.

*poco sf* *suivez.*

1<sup>o</sup> Tempo.

Z. *dans mon cœur. Vivre i-*

1<sup>o</sup> Tempo.

*pp*

Ped \* Ped \*

Moderato.

Z. *-ci — désormais est ma seule espéran - ce..*

FATIME.

Cependant Nérestan

Moderato.

Ped \* Ped \*

F. *peut revenir de France, Au- si qu'il l'a promis par serment au Soudan:*

*dolce sosten.*  
F. *L'as-tu donc ou-bli-é, l'a-mi de ton en-fan-ce?.. Il*

F. *doit de dix chrétiens rappor-ter la ran-çon, Ou repren-dre ses*

**ZAÏRE**  
F. *Ah! Faut-il me, peut-on Comp-ter sur sa pro-fers.*

Z. *messe après deux ans d'ab\_sen - ce?*

FATIME. *poco f*  
J'es\_père en son re -

F. *tour C'est notre déli\_vran - ce!*

*Ped* *sf* *Ped*

*Ritenuato.*  
F. *Ritenuato.* Mais... à ce mot ton cœur n'a pas bat - tu!.

ZAÏRE.  
Je ne veux plus quitter ces lieux!

F. Ah! que dis-tu?

**Allegro.**

*p*  
 Fi - dèle a - mi - e, A ton dévouement discret Je con -

**Allegro.**  
*pp*

- fi - e Ce se - cret Que mon cœur — ne peut plus conte - nir en lui même :

*p* **Un peu retenu.**  
 Orosma - ne .. Oui.. je l'ai - me Et son amour au

FATIME.  
 Grand Dieu! le Soudan..

**Un peu retenu.**  
*f* *p*

mien - a ré - pon - du: E h y m e n b i e n t ô t d o i t n o u s u - n i r !

F. Qu'ai-je entendu ?.

*pp* *poco sf*  
 suivez.

## AIR.

**Moderato.** *p*

z. Cet a\_mour ne dans

**Moderato.** *p*

z. le mys\_tè - re, S'est pour jamais em\_pa - ré de mon cœur,

*cresc.*

z. Il m'inon\_de de sa lu - miè - re! Il m'inon\_de de sa lu -

*cresc.* *mf*

Ped ☆

*poco rit.*

z. - miè - re, Il m'enflam - me de son ardeur! —

*mf* *suivez.*

Ped ☆ Ped ☆

## Animez un peu.

z. Ah! Fa-ti-me, je suis heureuse, je suis

Animez un peu.

*p*

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

z. fière! Ce chef toujours vaillant, tou-

Ped ☆

z. -jours vic-to-ri-eux In-cline à mes pieds sa victoi-re!

z. Ce guerrier dont le nom est partout glo-ri-eux Veut m'as-so-ci-

z. -er à sa gloi-re, Ah! Fa-ti-me, je suis hen-



*p* Tempo 1<sup>o</sup>

-reu - se, — je suis fiè - re! Cet a - mour né dans

Tempo 1<sup>o</sup>

*f* *mf* *p*

Ped \*

le mys - tère, S'est pour jamais em - pa - ré de mon cœur.

*cresc.*

Il m'inon - de de sa lu - mière! Il m'inon - de de sa lu -

*cresc.* *mf*

Ped

*mf*

- mière, Il m'enflam - me de son ardeur, Cet amour m'en -

Ped \*

*p*

- flam - me de son ar - deur!

Animez

Enchaînez.

## SCÈNE ET CHOEUR.

N<sup>o</sup> 2<sup>bis</sup>All<sup>o</sup> moderato.

ZAÏRE.

FATIME.

SOPRANI.

dans la coulisse.

CONTRALTI.

All<sup>o</sup> moderato.

PIANO.

As-tu jamais son-

E

-gé que ce fier musulman Est le persécutéur de la race chré-

*p*

ZAÏRE.

Le sait-on seu-le-

E

-tien-ne, Que cet-te ra-ce fut la tien-ne?..

*p*

z. *ment? Le sait-on? Dès mes plus jeunes ans réduite en esclava*

z. *-va - ge, A - vec vous j'ai toujours vécu sur ce ri - va - ge,*

z. *rit. Nul ne sait qui je suis.,* **Larghetto.**

FATIME.

*rit. p dolce.* **Larghetto. Pour.**

F. *-tant cette croix d'or Que l'on trouva sur toi, que tu por - tes en - cor,*

F. *p* Prouve que tu n'es pas de ra - ce musul - ma - ne ..

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand.

Sop. *p dolce sosten.*  
 (Chœur dans la coulisse) A l'a-bri des calmes ver - du -

Cont. *p dolce sosten.*  
 A l'a-bri des calmes ver - du -

The second system features two vocal lines: Soprano (Sop.) and Contralto (Cont.). Both vocal lines are marked with a piano (*p*) dynamic and the instruction *dolce sosten.* The lyrics are "A l'a-bri des calmes ver - du -". The piano accompaniment is in grand staff, with a *pp* dynamic marking.

ZAÏRE *p*  
 Je ne connais plus rien que l'amour d'O - ros - ma - ne ..

- res Qui gar - dent pour

- res Qui gar - dent pour

The third system features a vocal line for the character ZAÏRE, marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "Je ne connais plus rien que l'amour d'O - ros - ma - ne ..". Below the vocal line, there are two lines of piano accompaniment, each with the lyrics "- res Qui gar - dent pour". The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking and a fermata over a melodic phrase.

FATIME.

z. Son Dieu seul \_\_\_\_\_ peut être mon Dieu!.. Mais c'est lui qui  
 nous la fraîcheur, \_\_\_\_\_ Ici du soleil \_\_\_\_\_ nous bravons l'ardeur \_\_\_\_\_ Sous  
 nous la fraîcheur, \_\_\_\_\_ Ici du soleil \_\_\_\_\_ nous bravons l'ardeur \_\_\_\_\_

*pp*

ZAÏRE.

Adieu.

(elle s'éloigne)

F. vient en ce lieu. Que le ciel te pro\_tè - ge!  
 l'enla\_cement, \_\_\_\_\_ Sous l'enla\_cement \_\_\_\_\_ des ra - mu - res.  
 Sous l'enlacement, Sous l'enla\_cement \_\_\_\_\_ des ra - mu - res.

# DUO.

## N<sup>o</sup> 3.

Même mouv! (Larghetto)

ZAÏRE.

OROSMANE.

SOPRANI.

*dolce sosten.*

dans la coulisse.

Que l'ombre est dou - ce des palmiers

CONTRALTI.

Même mouv! (Larghetto)

PIANO.

*pp*

Ped

☆ Ped

☆

Qu'a - gi - tent des bat - tements d'ai - les,

Ped

☆ Ped

☆

ORSMANE. *dolce.*

Za - ī - re, Za - ī - re, en -

Où dans leurs nids les blancs - ra - miers

*dolce.*

Dans leurs nids les ra - miers

Ped

\* Ped

\*

- fin l'heure est ve - nu - e Où je dois devant

Suivent les blan - ches tour - te - rel - les.

1<sup>rs</sup> Cont.

Sui - vent les tour - te - rel - les.

2<sup>ds</sup> Cont.

Suivent les blan - ches tour - te - rel - les.

tous ————— proclamer mon a\_mour! A\_vant la  
*p* Les mil - le par - fums ca - ressants  
*p* Les par - fums ca - ressants  
 Ped. \* *simile.*

fin du jour tu se - ras dans ces lieux Pour rei - ne recon -  
*cresc.* Dont cet - te terre est em - baumé - e  
*cresc.* Dont cet - te terre est em - baumé - e  
*cresc.*

ZAÏRE. *dolce.*  
 Or\_ donnez, mon sei -  
 - nu - e!  
 En - i - vrent notre à - me charmé - e,  
 En - i - vrent notre à - me charmé - e,



z. *p*

-gneur: Vous o - bé - ir est mon de - voir et mon bon -

Et d'exqui - se lan - gueur

*p* Et de lan - gueur

z. *pp*

-heur!  
ORSMANE.

M'obéir! m'obéir, dis-tu:

Em - plis - sent tous nos sens

*pp* Em - plis - sent tous nos sens

0. *rit.*

Non... ce qu'a ré - vé mon cœur C'est ton a - mour! Je

*rit.* Et d'exqui - se lan - gueur - em - plissent tous nos sens.

*rit.* Et d'exqui - se lan - gueur - em - plissent tous nos sens.

*pp* *pp*

*All<sup>o</sup> moderato.*

*mf*

0. fai - me et j'attends de ton â - me Un amour qui ré -

*All<sup>o</sup> moderato.*

*p*

0. - ponde à la brûlan - te flam - me Qui fait ma joie et mon tourment, -

*dim.*

0. Je te veux une ardeur - si pure et si pro - fon - de Qu'il n'exis - te pour

*dim.* *pp*

0. toi que moi seul dans le mou - de, Je me croi -

*poco rit.*

0. - rais haï d'être aimé fai - blement! *plus accentué.*

*suivez.* *a Tempo.* *sf*

*cresc.*

ments tu sais la vi - o - len - ce, Et quand vers

*string.*

toi — mon cœur s'é - lan - ce, Je ne veux pas d'obstacle en mon chemin!

*string.*

Un peu retenu. ZAIRE. *dolce.*

Un peu retenu. Ne vous a - larnez pas en vain —

*p dolce.*

Et ne doutez pas de Za - i - re, Ne craignez pas qu'un

(avec une grande douceur)

fol orgueil l'ins - pi - re! C'est votre amour seul —

*p dolce.*

Ped \*

z. *qui m'est doux: Si mon sort est di - gne d'envi - e, C'est*

z. *que je pas - serai ma vi - e A vous a - dorer à ge - noux.*  
*espress.*

*p dolce.*  
 Ped ☆

z. *Je*

**OROSMANE.**  
*très doux.*

*Parle enco - re, mon âme est doucement ra - vi*

*Animez un peu.*  
*cresc.*

z. *sens pé - nétrer dans mon â - me Comme un feu divin qui m'en -*

*e! Je t'aime et j'attends de ton â - me Un a -*

*Animez un peu.*

*p*  
*cresc.*  
 Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

flam - me, Je sens pénétrer dans mon â - me,  
 - mour qui ré - pon - de à la brûlan - te  
 Comme un feu di - vin qui m'en flam - me, Ah!  
 flam - me Qui fait ma joie et mon tourment!  
 Je veux vivre en vous ai - mant!  
 Je t'ai - me, ô Za - ï - re! Je

*p* *cresc.*  
*cresc.*  
*p* *cresc.*  
*f*  
*f*  
*dim.*  
*dim.* *p*  
*dim.*

Ped \* Ped \* Ped \*

## Tempo 1°

z.  Je

0.  t'aine et j'attends de ton âme Un amour qui ré-

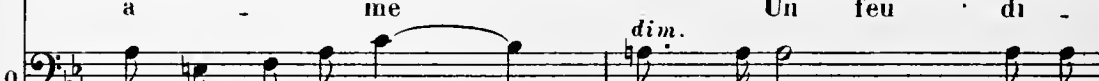
*p* 


z.  sens

0.  pé-né-trer dans mon



z.  à me

0.  joie et mon tourment, Je te veux

*dim.* 

z.  Un feu di-

0.  vin qui m'en-flam-me,

*très. doux.* 

z. Je veux vivre et mourir

0. toi que moi seul dans le monde, Je me croi-

z. *rit.* Un peu retenu *dolce* Seigneur, en vous aimant! Je veux vivre et mou-

0. *rit.* *dolce* -rais haï d'être aimé faiblement! Parle en - co - re!

*Un peu retenu*

*suivez* *p*

z. -rir, Seigneur, en vous ai-mant! Mon âme est doucement ra-

0. Parle en - co - re! Notre âme est doucement ra-

z. *rit.* -vi-e En vous ai-mant!

0. *rit.* -vi-e En nous ai-mant!

*p* *suivez* *pp*

## RÉCIT, SCÈNE ET FINAL.

N<sup>o</sup> 4.

**Allegro**

ZAÏRE

FATIME

NERESTAN

OROSMANE

SOPRANI et  
CONTRALTI

TÉNORS

BASSES

**Allegro**

PIANO

**Récit**

0. Qui vient ici? Fa - time: Que veut-elle? **a Tempo**

8<sup>a</sup> bassa

FATIME

J'apporte une heureuse nouvel - le: Des bords lointains de Fran - ce Néres -



ZAÏRE (à part)

0 ciel  
 -tan est de retour! . Un su - jet impor - tant l'amè - ne.

*f* *p*

The musical score for Zaïre (à part) consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with lyrics '0 ciel -tan est de retour! . Un su - jet impor - tant l'amè - ne.' The middle staff is the piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is the piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *f* and *p*.

OROSMANE

Devant tous je puis i - ci l'en - ten - dre: Qu'il vien - ne!

*p*

The musical score for Orosmane consists of two staves. The top staff is the vocal line in bass clef, with lyrics 'Devant tous je puis i - ci l'en - ten - dre: Qu'il vien - ne!' The bottom staff is the piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *p*.

Un peu retenu

ZAÏRE (à part)

A Nérés - tan \_\_\_\_\_ comment ap - prendre \_\_\_\_\_ Et l'a -

Un peu retenu

*pp*

The musical score for Zaïre (à part) consists of two staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with lyrics 'A Nérés - tan \_\_\_\_\_ comment ap - prendre \_\_\_\_\_ Et l'a -'. The bottom staff is the piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *pp*.

z. -mour d'Orosmane \_\_\_\_\_ et l'hymen \_\_\_\_\_ qui m'attend?

The musical score for Zaïre (à part) consists of two staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with lyrics '-mour d'Orosmane \_\_\_\_\_ et l'hymen \_\_\_\_\_ qui m'attend?'. The bottom staff is the piano accompaniment in bass clef.

Entrée de Nerestan précédé d'esclaves portant les présents et les objets précieux qui forment la rançon des prisonniers chrétiens. Suivantes de Zaïre voilées. Gardes d'Orosmane.

**Audantino**

**NÉRESTAN**

Sa - lut au Soudan de Sy-

**OROSMANE**

- ri - e. Salut à toi. Fi - dèle au pacte qui nous

**NÉRESTAN**

Croyais-tu  
li - e, Tu re - viens, Che - valier, c'est bien.

N.

donc que je puisse oubli - er Messerments - et les tiens?

ORSMANE

Parle donc, je t'é -

ZAÏRE (à part) *p* *3* *3* *poco cresc.*

Heu - re que j'espé - rais.. Heu - re que je re - dou - tel..

FATIME (à part) *p* *poco cresc.*

Heu - re que j'es - pé - rais.. Heu - re

- coule..

F.

que je re - dou - tel..

NÉRESTAN *Récit.*

Pour dix chrétiens à ton pouvoir sou -

N. *mis* J'apporte la ran-çon que tu m'as de-man-dé - e: Que la li-ber-

N. -té — leur soit accor-dé - e, Ordonne - le, — tu l'as pro -

N. *mis*. *Mesuré* (court) *a Tempo* Mais lors - que leur chaîne est par

*mf* *p*

N. moi bri-sé - e, Ma for - tune é - pui-sé - e

N. M'ô - te l'espoir heureux De faire aussi pour moi ce que je

*poco cresc.*

N. fais pour eux: Je reviens donc, je reviens donc et demeure en o -

*p*

FATIME

O sauveur généreux!

N. - ta - - - ge.

OROSMANE

Je suis content, chrétien, de ton noble cou-

*mf* *suivez*

o. - ra - ge; Mais con-nais à ton tour ma gé-né-ro-si-té. Rem-

*suivez*

0. *a Tempo*

- por - te tes riches - ses, Re - prends - ta li - ber - té! A

The first system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in G major. The piano part consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The tempo is marked 'a Tempo'.

0. *a Tempo*

l'or - de ta rançon joins mes jus - tes lar - ges - ses, Au

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active bass line with eighth notes and chords in the right hand. The tempo remains 'a Tempo'.

0. *a Tempo*

lieu de dix chrétiens tu peux en nommer cent: Je les dé -

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a more complex texture with triplets and sustained chords. Pedal points are indicated with 'Ped.' and a star symbol.

0. *a Tempo*

- li - - - vre! Dès ce soir ils pourront te sui - vre

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a more active bass line with eighth notes and chords in the right hand. The tempo remains 'a Tempo'.

0. *a Tempo*

Loin de ces bords. - Qu'ils ail - - lent dire à

The fifth system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active bass line with eighth notes and chords in the right hand. The tempo remains 'a Tempo'.

0. ta patri - e Qu'il est quelques ver-

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in G major. The vocal line begins with a half note 'ta' followed by a quarter note 'patri', a half note 'e', and then a quarter rest. The piano accompaniment features a flowing eighth-note melody in the right hand and a bass line with chords in the left hand.

0. -tus au fond de la Sy - ri - e! Qu'ils

Tén. *f*

Basses. *f*

Qu'ils

Qu'ils

The second system continues the vocal line with a half note '-tus', a quarter note 'au', a quarter note 'fond', a quarter note 'de', a quarter note 'la', a quarter note 'Sy', a quarter note 'ri', a quarter note 'e', and a quarter rest. The piano accompaniment continues with the same flowing eighth-note melody. The system includes dynamic markings 'Tén.' and 'Basses.' with a forte 'f' dynamic.

0. ail - lent dire à ta patri - e

ail - lent dire à ta patri - e

ail - lent dire à ta patri - e

*mf*

The third system continues the vocal line with a half note 'ail', a quarter note 'lent', a quarter note 'dire', a quarter note 'à', a quarter note 'ta', a quarter note 'patri', and a quarter note 'e'. The piano accompaniment continues with the same flowing eighth-note melody. The system includes a mezzo-forte 'mf' dynamic marking.

0. Qu'il est quelques ver - tus au fond de la Sy -

Qu'il est quelques ver - tus au fond de la Sy -

Qu'il - est quelques ver - tus au fond de la Sy -

**NÉRESTAN.** *f*

Honneur à toi!

- ri - e!

- ri - e!

- ri - e!

*f*

Ped

**Récit.** *f*

Il en est un pour-tant, Et que par-mi les chrétiens on ré-

*p*



## NÉRÉSTAN.

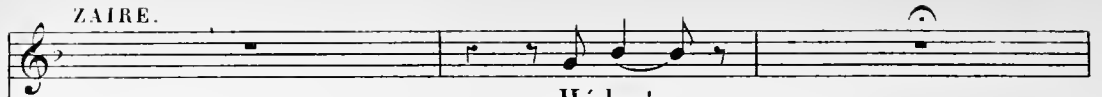
Je trem-ble...quel est-  
\_vè - re, Pour qui je dois rester sé - vè - re.

il? Dieu élément! quel est son cri - me?  
Lu-si-gnan. II

mesuré.  
est du sang Français qui ré-gnait à Soly - me, Son nom est partout respec-  
mesuré.

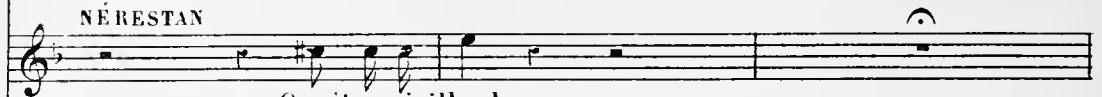
-té, Il é-branle - rait mon au-to-ri-té Et mon em-  
3

ZAIRE.

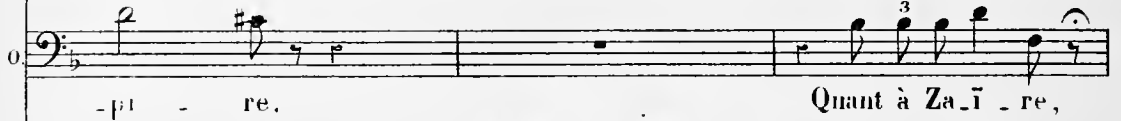


Hé-las! —

NÉRESTAN



Quoi! ce vieillard..



-pi - re,

Quant à Zaï - re,

*mesuré.*

Dieu lui-même of - fri - rait, pour payer sa ran-

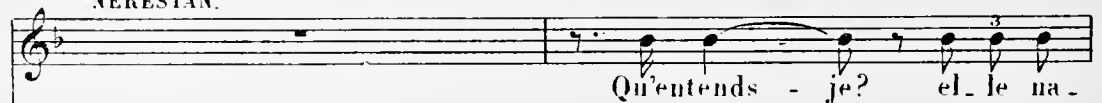


-çon,

Tou - te la terre et tout le



NERESTAN.



Qu'entends - je? et le na -



ciel: je di - rais non!

**Poco stringendo.**

N. quit chrétien - ne! J'ai ta pro - messe et j'ai la

OROSMANE.  
(impérieusement)

sien - ne.. Trêve aux discours super-

NÉRESTAN. *Andante. p* (à part)

Ciel! que dois-je penser?

flus! J'ai dit - et ne ferai pas plus!

*Andante. p* *m.g.*

ZAÏRE. *p*

Je n'ose plus vers lui lever les yeux

N. Zaï re!. Ses yeux ont évi-té mes yeux!. Est-ce

O. Trêve aux discours superflus

*simile.*

Z. Vers lui — je n'o-se plus

FATIME. *p*  
O justes cieux! — Ca.

N. donc son cœur qui dé - si - re — L'e -

O. J'ai fait as - sez, — je pen - se,

Z. *poco cresc.*  
le - ver — les yeux, Son re -

F. *poco cresc.*  
- chez — à tous les yeux — Le trou - ble de — Za -

N. *cresc.*  
- xil pour jamais en ces lieux? Za - i - re, Za -

O. Pour a - voir droit à ta re - çonnaissan - ce!

Z. *pp*  
-gard pourrait lire en mon cœur!

F. *pp*  
-ï - re, à tous les yeux!

N. *p*  
-ï - re! Quel changement, — ô cieux!

O. *mf marc.*  
J'ai cru que cet audacieux —

*sf* *pp* *poco marc.*

Z. Je n'o - se plus

F. Justes cieux, qui voy - ez son mar -

N. Zaï - re!

O. — Sur elle osait lever les yeux! Sil était

Tén. *p*  
Quel trou - ble dans leurs

Basses. *p*  
Quel trou - ble dans leurs

*p* Ped ☆

*cresc.*

Z. vers lui lever les yeux!

*cresc.*

F. -ty - re, Ca - chez à tous les yeux, Cachez le trou - ble de Za -

*cresc.*

N. Zaï - re!. Ses yeux ont é - vi - té mes yeux

*cresc.*

O. vra! Ah! soupçonodi - eux! Mais non.. chas -

Sop. (présentant des fleurs à Zaïre)

*mf* Sois de ces

Cont.

*cresc.* *mf*

yeux! Quel trou - ble dans leurs yeux! Maî - tre!

*cresc.* *mf*

yeux! Quel trou - ble dans leurs yeux! Maî - tre!

*cresc.* *p*

Ped \*

Z.

F.  
- i - re, Ca - chez le trou - ble

N.  
Que dois - je penser? ô cieux!..

O.  
- sons une impor - tune i - dé - e

lieux la grâce et le - sou - ri - re,

(offrant des présents à Zaïre) *mf*

Sois de ces

maî - tre, c'est assez de clé - men - ce!

maî - tre, c'est assez de clé - men - ce!

*cresc.*  
 Z. Son regard pourrait lire En mon

*cresc.*  
 F. de — Za-ï — — — re! Cachez son

*cresc.*  
 N. ô — Za-ï — — — re! Est — ce donc

*cresc.*  
 O. Dont — je sens mon âme obsé-dé-e! Ah!

*poco cresc.*  
 O — — — Za-ï — — — re, O Za —

*poco cresc.*  
 lieux la grâce et le — sou — rire O Za —

*poco cresc.*  
 C'est assez — — — de clémence, Il faut — — — défen — dre

*poco cresc.*  
 C'est assez de — — — clémence, Il faut — — — défen — dre

*cresc.*



*ff*

Z. cœur et maudi - re L'amour qui m'at - tache a ces

F. trou - ble, O jus - tes

N. son cœur qui dé - si - re Le -

O. soupçon, soupçon o - di - eux!

*ff*

- ï - re, Sois la grâ - ce,

*ff*

- ï - re, Sois la grâ - ce,

*ff*

ta - puis - san - ce, Maî - tre,

*ff*

ta - puis - san - ce, Maî - tre

*ff*

8 -

Ped

*sf* lieux, — Qui — m'at — tache à — ces lieux!

*sf* lieux, Gachez son trouble à tous — les yeux!

*sf* — nil pour ja — mais en — ces lieux!

*sf* Fais loin de moi, — soup — çon o — di — eux!

*sf* le — souri — re En — ces lieux!

*sf* le — souri — re En — ces lieux!

*sf* maî — tre, — Pu — nis — l'auda — ci — eux! Punis — l'audaci.

*sf* maî — tre, — Pu — nis — l'auda — ci — eux! Punis — l'audaci.

*sf* Ped \* 3

*ff*  
 Z. *ff*  
 Grand Dieu! \_\_\_\_\_

*ff*  
 F. *ff*  
 Grand Dieu! \_\_\_\_\_

*ff*  
 N. *ff*  
 Grand Dieu! \_\_\_\_\_

*ff* (à Nérestan)  
 O. *ff*  
 Horreur! \_\_\_\_\_ A

*ff*  
*ff*  
 Jour heu - reux! \_\_\_\_\_

*ff*  
*ff*  
 Jour heu - reux! \_\_\_\_\_

*cresc.*  
*cresc.*  
 - eux! Punis l'audaci - eux! \_\_\_\_\_

*cresc.*  
*cresc.*  
 - eux! Punis l'audaci - eux! \_\_\_\_\_

*ff*  
*ff*

(Nérestan sort — Orosmane le suit des yeux et l'observe)

0

- dieu: tu peux partir.

*poco sf*

**Andantino.**

*p.*

*p*

*cresc e string.*

*sf*

*sf*

OROSMANE. (revenant vers Zaïre)

*avec douceur.*

**Moderato.**  
*dolce.*

*pp*

*suivez.*

Ped \*

0

- ras. Ton cœur le veut-il pas Comme je le dé-

**a Tempo.**

ZAÏRE. *dolce.*

Je vous l'ai dit, seigneur, et j'aime à le re-di-re..

- si - re?

*p dolce.*

*poco f* **Un peu retenu.**

Dès ce soir même — on va tout ordon-

**Un peu retenu.**

*rit.* *poco f*

- ner, Zaï - re, pour l'hymen quidoit te couron - ner!

*f*

Sois reine en ces lieux! Sois mon é-pouse fi - dè - le! —

*mf* *suivcz.*

**Allegro.**

Sop.

Hon.neur! \_\_\_\_\_

Cont.

Honneur! \_\_\_\_\_

Tén.

Honneur! \_\_\_\_\_ Le plus vail.

Basses. *f*

Honneur! \_\_\_\_\_ Le plus vail.

**Allegro.**

*f* *marc. f*

Hon.

Hon.

-lant s'unit à la plus bel le! Hon.

-lant s'unit à la plus bel le! Hon.



Tén.  
di - gne de son bon - heur!

Basses.  
di - gne de son bon - heur!

Sop.  
*p sosten.*  
Nous nous sou - mettons, ô Za - ï - re,

Cont.  
*p sosten.*  
Nous nous sou - mettons, ô Za - ï - re,

*tr*

Ped 3 ☆ Ped ☆ Ped ☆

A ton empi - re De grâce et d'amour,

A ton empi - re De grâce et d'amour,

*tr*

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆



*mf* Sois la rei - ne de ce séjour, *p* Sois la rei - ne de

*mf* Sois la rei - ne de ce séjour, *p* Sois la rei - ne de

Tén. *mf* Sois la rei - ne de ce séjour, *p* Sois la rei - ne de

Basses. *mf* Sois la rei - ne de ce séjour, *p* Sois la rei - ne de

*tr #* *mf* *tr #* *tr #*

*mf* Ped \* Ped \* Ped \*

ce séjour!

ce séjour!

*f* ce séjour! Le plus vaillant s'u - nit à

*f* ce séjour! Le plus vaillant s'u - nit à

*tr* *f marc.* Ped \*

*f*

Le plus vaillant s'u - nit à

*f*

Le plus vaillant s'u - nit à

la plus bel - le! Le plus vaillant s'u - nit à

la plus bel - le! Le plus vaillant s'u - nit à

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics 'Le plus vaillant s'u - nit à'. The third and fourth staves are piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a bass line with triplets. The dynamic marking *f* (forte) is present above the first two staves.

la plus bel - le! A

la plus bel - le! A

la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à

la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It consists of four staves. The top two staves are vocal lines, with lyrics 'la plus bel - le! A' and 'la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à'. The third and fourth staves are piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a bass line with triplets. The dynamic marking *f* is not explicitly shown in this system but is implied from the first system.

la plus bel - le! A

la plus bel - le! A

la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à

la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a long note in the first measure, followed by a series of triplets in the second and third measures. The left hand provides a harmonic accompaniment with triplets in the first four measures.

la plus bel - le! Et la ver - tu qui brille en

la plus bel - le! Et la ver - tu qui brille en

la plus bel - le! Et la ver - tu qui brille en

la plus bel - le! Et la ver - tu qui brille en

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a long note in the first measure, followed by a series of triplets in the second and third measures. The left hand provides a harmonic accompaniment with triplets in the first four measures.

el - le, Qui brille en el - le La rend

el - le, Qui brille en el - le La rend

el - le, Qui brille en el - le La rend

el - le, Qui brille en el - le La rend

The piano accompaniment consists of a right-hand part with triplets and a left-hand part with chords.

di - gue de son bon - heur! Hon - *ff*

di - gue de son bon - heur! Hon - *ff*

di - gue de son bon - heur Hon - neur! hon - *ff*

di - gue de son bon - heur Hon - neur! hon - *ff*

The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and chords in the left hand.

-neur! hon - neur! Honneur à la plus bel - -  
 -neur! hon - neur! Honneur à la plus bel - -  
 -neur! hon - neur! hon - neur! Honneur à la plus bel - -  
 -neur! hon - neur! hon - neur! Honneur à la plus bel - -

The piano accompaniment includes triplets of chords and a *ff* (fortissimo) section with a triplet of chords.

-le!  
 -le!  
 -le!  
 -le!

The piano accompaniment features a series of chords and a *pp* (pianissimo) section with a triplet of chords.

Fin du 1<sup>er</sup> Tableau.

Une plate forme dominant la campagne et dépendant du lieu de détention des chrétiens prisonniers.

№ 5. ENTR'ACTE, MARCHE ET PRIÈRE.

**Maestoso.**

SOPRANI.  
CONTRALTI.  
TENORS.  
BASSES.

**Maestoso.**

PIANO.

*f*

**RIDEAU.**

*pp*

**Allegretto. (♩ = ♩ du ♯)**

*pp*

Timb.

Cymb.

*simile.*

Sop. et Cont. *mf*

(Les prisonniers chrétiens sont agenouillés et prient.)

Tén. *mf*

Basses. *mf*

Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta -

Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta -

Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta -

*mf*

Nota. En cas d'exécution de ce morceau sans le chœur, on peut passer du signe ♯ au signe ♮.

*cresc.*

ble, 0 sou - ve - rain de

*cresc.*

ble, 0 sou - ve - rain de

*cresc.*

ble, 0 sou - ve - rain de

*cresc.*

lu - ni - vers!

lu - ni - vers!

lu - ni - vers!

0 Christ

(La prière des Chrétiens est étouffée et interrompue par le bruit croissant de la marche qui se rapproche)

0 Christ

(Le chœur se relève avec indignation)

0 Christ

*ff*



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains chords and melodic fragments, while the bass clef contains a steady eighth-note accompaniment. A fermata is placed over a chord in the treble clef.

Second system of musical notation. The treble clef features a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef continues the eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *dim.*, *poco a poco*, and *poco.*

Third system of musical notation. The treble clef contains chords and melodic lines, while the bass clef maintains the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef includes trills marked *tr*. The bass clef features a melodic line with a dynamic marking of *dim.*

Fifth system of musical notation. The treble clef begins with a trill marked *tr*. The bass clef contains a melodic line with dynamic markings *smorz.* and *pp*.

Sixth system of musical notation. The treble clef contains chords and melodic lines. The bass clef features a melodic line with a dynamic marking of *ppp*.

Tempo 1<sup>o</sup> maestoso.

Sop. et Cont.

à genoux. *f* O Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta - ble, ————

Tén. *f* O Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta - ble, ———— ô

Basses. *f* O Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta - ble, ———— ô

sou - ve - rain ———— de l'u - ni - vers! ———— Au nom des

sou - ve - rain ———— de l'u - ni - vers! ———— Au nom des

sou - ve - rain ———— de l'u - ni - vers! ———— Au nom des

maux que toi - même as soufferts, Sois nous se - cou - ra - ble, ———— Et

maux que toi - même as soufferts, Sois nous se - cou - ra - ble, ———— Et

maux que toi - même as soufferts, Sois nous se - cou - ra - ble, ———— Et

## Andante.

viens bri - ser nos fers!

viens bri - ser nos fers! (Le chœur se relève)

viens bri - ser nos fers!

Andante

*p*

Ped.

*mf*

Nous gé - mis - sons dans l'es - cla - va - ge,

*mf*

Nous gé - missons

*mf*

Nous

*mf*

Ped.

dans l'es - cla - va - ge, Les mois et les ans

dans l'es - cla - va - ge, Les mois et les

gé - missons dans l'es - cla - va - ge, Les mois

Ped.

Sop.  
ont passé, ont pas - sé! *f* Vers

Cont.  
ont len - te - ment pas - sé!

ans ont pas - sé!

ont len - te - ment pas - sé!

toi nous cri - ons, Vers toi nous cri -

Vers toi nous cri - ons, Vers

Vers toi nous cri - ons, Vers

Vers toi nous cri - ons, Vers



Et notre espoir n'est jamais ex - au - cé! ———

Et notre espoir n'est jamais ex - au - cé! ———

Et notre espoir n'est jamais ex - au - cé! ———

Et notre espoir n'est jamais ex - au - cé! ———

Ped \*

*p* Sei-gneur! ——— Sei-gneur! Et les mois ont pas - *rit.*

*p* Sei-gneur! ——— Sei-gneur! Et les mois ont pas - *rit.*

*p* Sei-gneur! ——— Sei-gneur! Et les mois ont pas - *rit.*

*p* Sei-gneur! ——— Sei-gneur! Et les mois ont pas - *rit.*

*p* *f* *rit.*

# SCÈNE ET CHOËUR.

N<sup>o</sup> 6.

*Allegro.*

ZAÏRE.

NÉRESTAN.

CHATILLON.

SOPRANI.

CONTRALTI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

*Allegro.*

*fp*

*cresc.*

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with triplets and a crescendo marking.

NÉRESTAN.

*f* (du fond de la scène)

Chan.gez vos cris de deuil en cris de

Vocal line for Nérestan and piano accompaniment for the second system, including lyrics and dynamic markings.

N. *joie, Chers com\_pa\_gnons, vos tourments sont fi\_*

N. *\_nis!*

Sop. et Cont. *f* *Que les cieux soient bé\_*

Tén. *f* *C'est Néres\_tan! Que les cieux soient bé\_*

Basses. *f* *C'est Nérestan! C'est Néres\_tan! Que les cieux soient bé\_*

*cresc.*

*\_nis Qui per\_met\_tent qu'on te re\_voi\_e!*

*\_nis, C'est Nérestan! Ils per\_met\_tent qu'on te re\_voi\_e!*

*\_nis Qui per\_met\_tent qu'on te re\_voi\_e!*



NÉRESTAN.

Le ciel a pris pi - tié de vous! Vous ê - tes li - bres

N. tous!

Sop. et Cont. *ff* Li - - - bres!

Tén. *ff* Li - - - bres!

Basses. *ff* Li - - - bres!

*f*

Ped

Li - - - bres!

Li - - - bres!

Li - - - bres!

*f*

Ped

Li - - - bres! Sa -

Li - - - bres! Sa -

Li - - - bres! Sa -

Ped

\*

- lut, jour de la dé - livran - ce, Que si longtemps ap - pe -

- lut, jour de la dé - livran - ce, Que si longtemps ap - pe -

- lut, jour de la dé - livran - ce, Que si longtemps ap - pe -

- la notre espoir, Nous al - lons enfin te re - voir O no - ble pa -

- la notre espoir, Nous al - lons enfin te re - voir O no - ble pa -

- la notre espoir, Nous al - lons enfin te re - voir O no - ble pa -

-ys, dou-ce Fran - ce, Nous allons en - fin te re -

-ys, dou-ce Fran - ce, Nous allons en - fin te re -

-ys, dou-ce Fran - ce, Nous allons en - fin te re -

-voir, Nous allons en - fin te re - voir, O doux pa -

-voir, Nous allons en - fin te re - voir, O doux pa -

-voir, Nous allons en - fin te re - voir, O doux pa -

*p dolce.*

*p dolce.*

*p dolce.*

*fp*

Sop.  
-ys, no - ble Fran - ce, Nous allons en - fin te re -

Cont.  
-ys, no - ble Fran - ce, Nous al - lons en -

-ys, no - ble Fran - ce, Nous al - lons en -

-ys, no - ble Fran - ce, Nous al - lons en -

*f*

*f*

*f*

*f*

-voir, No - ble , pa - ys, dou - ce Fran - ce, Nous al -  
 -fin te re - voir, dou - ce Fran - ce, Nous al -  
 -fin, Nous allons en - fin, dou - ce Fran - ce, Nous al -  
 -fin te re - voir, dou - ce Fran - ce, Nous al -

Ped \* Ped \*

Sop. et Cont. *ff*

-lous en - fin, en -  
 -lous en - fin, en -  
 -lous en - fin, en -

Ped \*

*poco rit.* a Tempo.

-fin te re - voir!  
 -fin te re - voir!  
 -fin te re - voir!

*poco rit.* a Tempo.

## CHATILLON.

A Lu - si - gnan — dans sa pri - son Al -

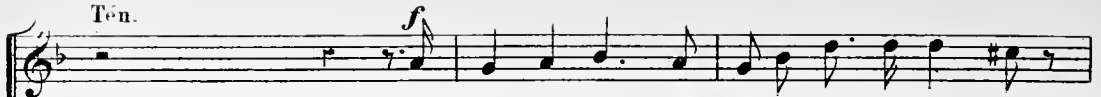
## NÉRESTAN.

-lez en porter la nou - vel - le! A Lusi - gnan!. non!

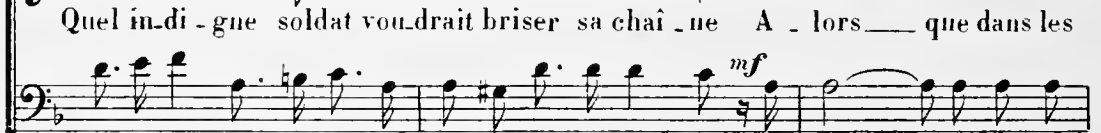
non! Hé - las! par u - ne loi cruelle, En vous dé - li -

-vrant le Sou - dan De cet - te grâce excep - te Lusi - gnan!

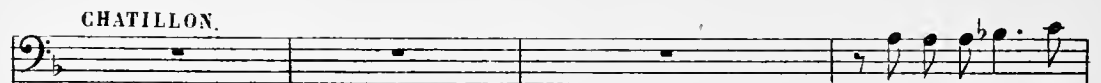
Tén.



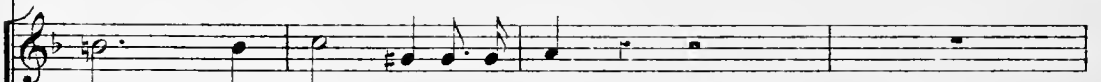
Basses.



CHATILLON.



Il a régné sur



fers son chef est re - te - nu!



fers son chef est re - te - nu!



*sosten.*

C. nous ja-dis dans Cé-sa-rée Et sa ver-tu soumettait tous les

C. cœurs A sa puis-san-ce vé-né-ré-e.

NÉRÉSTAN.

Lorsque les Musul-mans en-trèrent en vainqueurs Dans la ville é-plo-

N. -ré-e. Je n'é-tais qu'un en-fant, Mais

N. vous m'avez re-dit sou-vent De Lu-si-gnan la vaillance et la

## Andantino.

N. *mf*  
gloi - re!

Sop. et Cont. *mf*  
O jour — d'exécra - ble mé - moire, OÙ

Ten. *mf*  
O jour — d'exécra - ble mé - moire, OÙ

Basses. *mf*  
O jour — d'exécra - ble mé - moire, OÙ

*mf*  
Andantino.

*mf*  
Dieu n'eut pas pi - tié des siens,

Dieu n'eut pas pi - tié des siens,

Dieu n'eut pas pi - tié des siens,

Où des chrétiens les temples saints Qu'ils ne pu - rent dé -

Où les tem - ples saints qu'ils ne pu - rent dé -

Où les tem - ples saints qu'ils ne pu - rent dé -



## NÉRESTAN.

Ma mère é -

\_fen - dre Fu - rent réduits en cen - dre!

\_fen - dre Fu - rent réduits en cen - dre!

\_fen - dre Fu - rent réduits en cen - dre!

N. -tait mou - rante, hé - las! Ils m'ont

N. ar - raché de ses bras Et con - duit en ces lieux

N. Captif, a - vec Za - ï - re, qui de - puis...

*mf* Allegro.

N. O mes a - mis, ou - bli - ons - la Si nous ne von.

Allegro.

*f > p*

N. - lons la maudi - re! Son Dieu, sa race et son pays Ne

*mf*

N. sont plus rien pour elle, El le nous a trahis!

Sop. *mf*  
Trahis! trahis par el - le!

Ten. *mf*  
Trahis! trahis par el - le!

Basses. *mf*  
Trahis! trahis par el - le!

*f*  
 Hon - te sur la femme in - fidèle! Hon - te sur elle! hon - te sur elle!  
 Hon - te sur la femme in - fidèle! Hon - te sur elle! hon - te sur elle!  
 Hon - te sur la femme in - fidèle! Hon - te sur elle! hon - te sur elle!

**Même mouvt allegro.**  
 ZAÏRE (du fond de la scène)

*f* Ah! \_\_\_\_\_ cru - els!  
*p* O ciel! c'est el - le!  
 (Zaïre, suivie de Fatïme, est entrée pendant les dernières mesures de la scène précédente sans être vue du chœur)  
*p* O ciel! c'est el - le!  
*p* O ciel! c'est el - le!

**Même mouvt allegro.**

O ciel! c'est el - le!

*z.* Ah! ne maudissez pas \_\_\_\_\_ mon souve - nir! \_\_\_\_\_ Accep - tez, sans rou -  
 suivez.

z. *g*ir De mon bienfait, ain\_si que d'un ou - tra - ge, Ac - cep -

z. \_tez ce suprê - me ga - ge De l'a\_m\_i - tié de nos plus jeu - nes

z. ans! Je la

NÉRESTAN.

Un bienfait de vous qui des Lusi - gnans Foulez aux pieds la cendre!

*f* *mf* *retenu.*

*Andante.*

z. viens ho\_norer, seigneur. et viens vous rendre Le fils de vos rois, votre espoir!

*Andante.*

*mf*

ZAÏRE.

*p* mesuré.

Sa grâce humblement de - man - dé - e

N. Quoi! Lu - signan!

*sp* suivez. *p* mesuré.

Z. Par le Soudan m'est ac - cor - dé - e, Il est libre et vous l'al - lez re -

All<sup>o</sup> moderato.

Z. - voir! -

NÉRESTAN.

*f* Ô bonheur! ô bon - heur! Ô Za -

Sop.

*f* Ô bonheur! ô bon - heur!

Ten.

*f* Ô bonheur! ô bon - heur!

Basses.

*f* Ô bonheur! ô bon - heur!

All<sup>o</sup> moderato.

Ped.

\*

N. *re!*

*Ô bon - heur!*

*Ô bon - heur!*

*Ô bon - heur!*

Ped. \* Ped. \*

Z. *En ces lieux on l'a - mè - ne.*

*sf* *p m.d.*

*m.g.* *espress.*

Ped. \*

(au chœur)

Z. *Re - ti - rez - vous.*

Ped.

*pp*

*sf*

Ped. \*

# FINAL.

Œ 7.

Audante.

ZAÏRE.

FATIME.

NÉRESTAN.

LUSIGNAN.

CHATILLON.

SOPRANI  
et  
CONTRALTI.

TÉNORS.

BASSES.

(Lusignan entre, soutenu par deux prisonniers chrétiens qui le conduisent vers un banc de pierre où il s'assied.)

Audante.

PIANO.

*pp* (en s'éloignant)

Grand Dieu! Je puis à pei-ne Le recon - naï - tre... —

*pp*

Grand Dieu! Je puis à pei-ne Le recon - naï - tre... —

*pp*

Grand Dieu! Je puis à pei-ne Le recon - naï - tre... —

*poco cresc.*

*dim.*

Detailed description: This block contains the vocal solo for the characters. It consists of four staves. The first three staves are for Soprano, Tenor, and Bass, respectively. Each staff begins with a piano (*pp*) dynamic and contains the lyrics 'Grand Dieu! Je puis à peine Le reconnaître...'. The fourth staff is for the piano accompaniment, starting with a *poco cresc.* (poco crescendo) marking and ending with a *dim.* (diminuendo) marking. The music is in G major and common time, with a tempo of 'Audante'.

## LUSIGNAN.

(d'une voix éteinte, puis en

Amis, qui -

*p* *pp*

Ped. \*

reprenant des forces peu à peu)

-dez mes pas tremblants... Mes maux m'ont affai - bli plus en -

-cor que les ans...

*poco f* *pp*

O — grand so - leil, que ta lumière est

bel - le! Que ta lumière est bel - le,



*poco rit...*

L. *0* \_\_\_\_\_ *so\_ leil!* \_\_\_\_\_

*poco rall.*

*mf*

(d'une voix encore éteinte)

L. \_\_\_\_\_

De mon ca\_ chot la longue obscuri\_ té Avait à ma pru-

*pp*

ZAÏRE. *p sost.*

La for\_ ce lui reviendra -

FATIME. *p sost.*

La for\_ ce lui re -

NÉRESTAN. *p sost.*

La

L. \_\_\_\_\_

\_ nel\_ le Dé\_ sap\_ pris la clarté...

CHATILLON. *p sost.*

La for\_ ce lui re -

*p*

Ped.

Z. -t-el le A - vec la li - ber - té?

F. viendra-t-elle A - vec la li - ber - té?

N. for - ce lui reviendra - t-elle a - vec la li - ber - té?

C. - vien - dra-t-elle A - vec la li - ber - té?

Z. *mf* Oui, seigneur, oui, vous l'ê - tes!

LUSIGNAN. CHATILLON.

Suis-je libre en effet? Vous vi -

a Tempo.

C. - vez vous cal - mez nos douleurs in - qui - è - tes!...

a Tempo.

## LUSIGNAN.

Je connais cette voix... Mon brave Chatil - lon, c'est toi que je re-

(Il le serre dans ses bras)

-vois!.. A qui donc, après Dieu, dois - je ma dé - li -

## ZAÏRE.

## Andantino.

C'est à ce cheva - lier qui revient de la

-vran - ce?

## Andantino.

France Et des chrétiens rapporte la rançon.

France Et des chrétiens rapporte la rançon.

LUSIGNAN.

NÉRESTAN.

Di - tes - moi vo - tre nom. Né - res - tan.

LUSIGNAN.

Je suis près de mon heu - re der - niè - re, Je dirai cha - que

jour ce nom dans ma pri - è - re, Et lors - que Dieu m'appel - le - ra,

Mon âme en - cor le re - di - ra!

NÉRESTAN.

*mf* Gar - dez vo - tre reconnaissan - ce Pour notre roi

N. Et pour la Fran - ce qui vous attend! La Fran - ce se sou-

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

L. -vient de moi! En cheva - lier fidè - le Ja -

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

Ped. \* Ped. \*

L. -dis j'ai combat - tu pour el - le! En ces jours glori-

Ped. \*

a Tempo.

L. -eux que n'ai-je pu mou - rir!

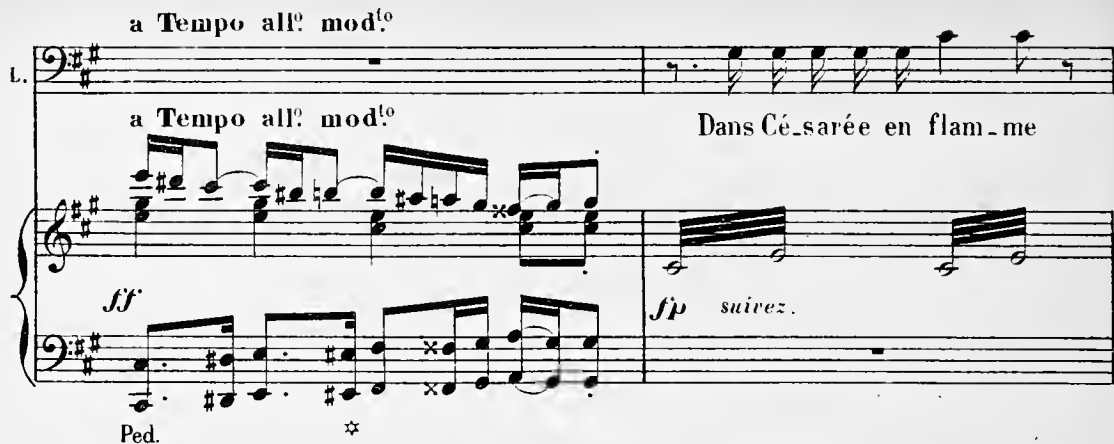
a Tempo.

Ped. \*

L. Tu sais ce que de - puis il m'a fallu souf - frir, Cher Chatil - lon!..

*suivez.*

a Tempo all<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>

L. 

*ff* *fp* suivez.

Ped. \*

a Tempo.

L. 

*ff* *fp* suivez.

Ped. \*

femme Et ravir mes en\_fants par ces mè - mes paï.

L. 

*f* *fp* *mf*

Ped. \*

CHATILLON.

L. 

ens Qui, sans vous, me tiendraient encor dans leurs li - ens! Ah! si jeniensou-

*p*

a Tempo.

C. viens!..

a Tempo.

*ff*

Ped. \*

LUSIGNAN.

La vil - le fut surprise en fê - tel... Ce jour

*fp*

Andante.

L. mê - me, De ma fille on devait cé - lébrer le baptê - me,

Andante.

*pp*

L. Sa mè - re la pa - rait de ses propres bi -

(apercevant la croix que Zaire porte au cou)

L. -joux... J'étais heu - reux... Ah! Dieu tout puis.

Allegro.

*pp rit.*

*ff*

**ZAÏRE.** **Allegro.**  
 Qu'avez-vous?

**FATIME.**  
 Qu'avez-vous?

**NÉRESTAN.**  
 Qu'avez-vous?

L. (avec une émotion croissante)  
 \_sant! Chatillon,

**CHATILLON.**  
 Qu'avez-vous, ô mon noble maître?

**Allegro.**  
*fp* *suivez.* *pp*

L. Vois - toi même... vois! re - con - nais - tu pas cet - te

L. croix?... Réponds! tu la dois re - con - naître! Ah! ma -



L. *ZAÏRE.*  
 - da - me! De qui tenez - vous ce bijou? Je la por -

Z. *ZAÏRE.*  
 - tais au cou Dé - ja, dit-on, dans la jour-née Où je fus, tout enfant,

Z. *NÉRESTAN.*  
 au sérail a - me - né - e... Je le puis at - tes - ter,

N. *NÉRESTAN.*  
 car ensemble en ces lieux Nous fû - mes con - duits tous les deux.

N. *NÉRESTAN.*  
 Mais par quel - le mer - veil -

Ped.

\*

N  
 - le Est-ce un pas - sé loin - tain Qui se ré - veille A vo - tre

N  
 voix!  
 LUSIGNAN.  
 Néres - tan!.. vo - tre main... Ah! Cha - til - lon!..

L  
 le mi - racle est certain... C'est bien la ci - ca - tri - ce!..

L  
 O ma fille! ô mon

ZAÏRE.

O ciel!

NÉRESTAN.

O ciel!

fils!

Dieu de jus - ti -

Ped.

Ped.

\*

Mon

Mon

- ce, Cesont là de tes coups! Mes en fants!.. dansmes bras!

Ped.

Con moto mod<sup>to</sup>

\*

père, à vos ge - noux!

père, à vos ge - noux!

Heu - re di - nef.

Con moto mod<sup>to</sup>

Ped.

Ped.

\*

Z. Im - men - se bon - heur! Bé -

F. Im - men - se bon - heur!

N. Im - men - se bon - heur! Bé - ni soit

L. - fa - ble joie Et d'immen - se bon - heur! Bé -

C. Im - men - se bon - heur! Bé -

Z. - ni, bé - ni soit Dieu qui nous l'en - voi - e!

F. Bé - ni soit Dieu - qui nous l'en -

N. Dieu, - bé - ni soit Dieu qui nous l'en -

L. - ni soit Dieu qui me l'envoie A - près ma si lon - gue dou -

C. - ni soit Dieu qui nous l'en -

*f*

Z. Bé - ni soit Dieu qui nous l'en -

F. - voi - e qui nous l'en - voi -

N. - voie A - près tant de dou-

L. - leur!

C. - voi - e, qui nous l'en -

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*a Tempo.*

Z. - voie A - près tant de douleur!

F. - e A - près tant de douleur!

N. - leur! A - près tant de douleur!

L. Im - men - se bonheur!

C. - voie A - près tant de douleur!

*a Tempo.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

A.C. 8054.

Un peu retenu. *doux.*

Un peu retenu. Ma

*pp*

fil - le,      reste ain - si,      comme un en -

- fant,      bercée      En - tre mes bras...

**Allegro.**

Mais... quel

**Allegro.**

*f*

*retenu.*

L. doute o\_dieux Me vient à la pensé - e?.. Tu fus é\_levée en ces

*retenu.*

*pp* *suivez.*

*Andante.*

L. lieux... Za\_ïre, es-tu chrétienne?.. Ah! tu bais\_ses les

*Andante.*

*fp* *suivez.*

*ZAÏRE.* (d'une voix éteinte)

Sous les lois d'O\_ros-

L. yeux... Tu te tais... je com\_prends!...

*pp*

Z. -ma\_ne... Pu\_nissez votre fille... elle était... mu\_sulma\_ne!

**Allegro.** *f*

**Allegro.** Que les cieux s'éroulent sur moi!

*f rit.* **Moderato.** *p*

Mon Dieu! j'ai eombat

*rit.* **Moderato.** *pp*

- tu soixante ans pour ta gloi - re, J'ai vu tomber ton

temple et périr ta mé - moi - re, Dans un cachot affreux

A. bandonné vingt ans, Mes lar - mes t'im - ploraient pour mes pauvres enfants, Et



*cresc. poco a poco.*

L. *b.* lors - que ma famille est par toi ré\_u\_ni - e Quand je trouve u\_ne fille, elle

*cresc. poco a poco.*

ZAÏRE. *mf*

Hé - las! hélas!

L. *b.* est ton en\_nemi - e!

*suivez.* *mf*

Z. *b.* Ne me maudissez pas, Mon père, hé - las! mon

FATIME. *mf* Ne la maudis - sez pas, sei - gneur!

NÉRESTAN. *mf* Ne la maudis - sez pas, mon pè - re!

CHATILLON. *mf* Ne la maudis - sez pas, sei - gneur!

*cresc.*

Z. *p*  
pè - rel!

F.  
hé - las!

N.  
hé - las!

LUSIGNAN.  
*p*  
Ma fil - le, tendre objet

C.  
hé - las!

L.  
de mes der\_niè\_res pei - nes, Songe au moins, songe au sang qui

L.  
cou - le dans tes vei - nes, C'est le sang de vingt rois, tous chrétiens comme

L. *mf*

moi! C'est le sang des héros dé\_fen\_seurs de la foi!

*p*

L. *mf*

Ô fille encor trop chère, Sais-tu quelle est ta mère?.. Je la

*cresc. poco a poco e string.*

*cresc. poco a poco e string.*

L. *mf*

vis massacrer par la main forcenée - e De

8

L. *mf*

ces brigands à qui tu t'es donné -

8

*f*

Ped.

L. *- e!*

*dim.*

**Un peu retenu.**

L. **Un peu retenu. Mais... je te vois et frémir**

*p dolce.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ *simile.*

L. *et pleurer... Est-ce Dieu qui t'éclairé? Ô Za-*

*pp*

*suivez.*

NÉRESTAN.

ZAÏRE.

(avec une grande émotion)

Mon père... Parlez... Que faut-il faire?

LUSIGNAN.

V. *- i - re!* *M'ôter d'un*

*cresc.*

*cresc.*

ZAÏRE.

Qui... sei -  
 mot ma honte et mes en - nuis, Di - re : Je suis chré - tien - ne!

Andante.

-gneur... je le suis!..  
 NÉRESTAN. (Sur un signe de Chatillon le chœur rentre en scène) *p*  
 Je vois

Andante.

*pp*  
 Ped.

la vé - ri - té dans ton cœur descen - du - e!  
 LUCIGNAN.  
*p* Je re - trou - ve ma fille a - près là -

\* Ped. \*

N. *f* (avec enthousiasme)  
 Vous l'en\_ten\_dez,  
 L. voir per\_du e!

Ped. \* Ped. à chaque mesure.

ZAÏRE. *mf*  
 J'o\_bé\_is au  
 FATIME. *mf*  
 An\_ges du  
 N. *f*  
 An\_ges du ciel Et vous re\_ ce\_ vez sa pro\_  
 L. *mf*  
 An\_ges du  
 CHATILLON. *mf*  
 An\_ges du

Z. vœu pa - ter - nel Qui me do - mi - ne,  
 F. ciel, du ciel!  
 N. - mes - se, Por - tez - la jus - qu'à  
 L. ciel, vous l'en - ten - dez! An - ges du  
 C. ciel! An - ges du  
 Z. Qui me do - mine et qui me  
 F. Re - ce - vez sa pro -  
 N. l'É - ter - nel dans un can - ti - que  
 L. ciel, Et vous re - ce - vez  
 C. ciel, Et vous re - ce - vez

*cresc.*

Z. pres - se! Jo - bé - is au

F. - mes - se! Vous

N. d'al - légres - se! Vous

L. sa promes - se! Por - tez

C. sa promes - se! Vous

Z. vreu pa - ter - nel! Jo - bé - is au

F. *cresc.* l'en - ten - dez, Por - tez - la jus - qu'à

N. *cresc.* l'en - ten - dez, An - ges du ciel!

L. *cresc.* - la jus - qu'à l'É - ter - nel!

C. *cresc.* l'en - ten - dez! Por - tez

*cresc.*



Z. *voeu pa - ter - nel, Ah! de*

F. *l'É - ternel! Ah!*

N. *Vous l'en - ten - dez!*

L. *Dans un can - ti - que d'al - légres - se!*

C. *- la jus - qu'à l'É - ter - nel!*

Z. *mf. cresc. moi je ne suis plus maî - tres - se!*

F. *p cresc. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter -*

N. *p cresc. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter -*

L. *p cresc. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter -*

C. *p cresc. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter -*

*poco rit.* **a Tempo.**

Z. An - ges du ciel! \_\_\_\_\_

F. - nel! Vous l'en - ten - dez,

N. - nel! \_\_\_\_\_ Vous l'en - ten - dez,

L. - nel! \_\_\_\_\_ Vous l'en - ten -

C. - nel! \_\_\_\_\_ Vous l'en - ten -

Sop. et Contr. *mf*  
Vous l'en - ten -

Ten. *mf*  
Vous l'en - ten -

Basses. *mf*  
Vous l'en - ten -

*poco rit.* **a Tempo.**

The piano accompaniment features arpeggiated chords in both hands. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand provides harmonic support. Dynamics include *f* and *mf*.

Z. Vous \_\_\_\_\_ m'en\_ten\_dez Et vous re - ce\_vez ma pro -

F. An - ges du ciel, Re - ce\_vez, re - ce -

N. An - ges du ciel, Et vous re - ce\_vez sa pro -

L. -dez, \_\_\_\_\_ An - ges du ciel, Vous re - ce -

C. -dez, \_\_\_\_\_ An - ges du ciel, Et vous re - ce -

-dez, \_\_\_\_\_ An - ges du

-dez, \_\_\_\_\_ An - ges du

-dez, \_\_\_\_\_ An - ges du

S. - mes - se, Por - tez - la jus - qu'à  
 A. - vez sa promes - se! Au - ges du  
 T. - mes - se, Por - tez - la jus - qu'à  
 B. - vez sa promes - se! Por - tez - la  
 C. - vez sa promes - se! Por - tez - la  
 ciel, Et vous  
 ciel, Et vous  
 ciel, Et vous

The piano accompaniment features a series of arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand, providing harmonic support for the vocal lines.

Z.  
 PÉ - ter - nel, Por - tez - la jus - qu'à  
 F.  
 ciel, vous l'en - ten - dez, *mf* Por - - - - - tez -  
 N.  
 PÉ - ter - nel, *mf* dans un - - - - - can -  
 L.  
 jus - qu'à PÉ - ter - nel, *mf* Por - tez - la jus - qu'à  
 C.  
 jus - qu'à PÉ - ter - nel, *mf* Dans  
 re - - - - - ce - vez *p* sa pro -  
 re - - - - - ce - vez *p* sa pro -  
 re - - - - - ce - vez *p* sa pro -  
*dim.*

*mf*

Z. l'É - ter - nel, An - ges du

F. la \_\_\_\_\_ jus - qu'à

M. - ti - que d'al - lé - ges - se

L. l'É - ter - nel!

C. un can - ti - que d'al - lé - ges - se!

*p*

- mes se! Dans un can -

*p*

- mes - se! Dans un can -

*p*

- mes - se! Dans un can -

*mf*

Z. ciel, Re - ce - vez ma pro -  
 F. PÉ - ternel dans un can - ti - que  
 N. An - ges du ciel,  
 L. Re - ce - vez sa pro - messe, An - ges du ciel,  
 C. Por - tez - la jus - qu'à PÉ - ter - nel!  
 - ti - que d'al - lé  
 - ti - que d'al - lé  
 - ti - que d'al - lé

Musical score for voice and piano. The score consists of seven systems. The first six systems are vocal staves (Z, F, N, L, C) with lyrics. The seventh system is a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are in French and describe the Ascension of Christ.

V. *mes - - - se, Re - ce - vez ma pro -*  
 F. *d'al - légres - se, An - ges - - - du*  
 N. *An - ges du ciel,*  
 L. *Re - ce - vez sa pro - messe, An - ges du ciel,*  
 C. *Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter - nel,*  
*-gres - - - se, Por - - - tez*  
*-gres - - - se, Por - - - tez*  
*-gres - - - se, Por - - - tez*



*rit.* ***f*** *Animez un peu.*

Z. *rit.* ***f***

F. *rit.* ***f***

N. *rit.* ***f***

L. *rit.* ***f***

C. *rit.* ***f***

la jus - qu'à l'É - ter - nel!

la jus - qu'à l'É - ter - nel!

la jus - qu'à l'É - ter - nel!

*rit.* ***f*** *Animez un peu.*

*rit.* ***f*** *marc.*

L. Quoiqu'il puisse ad - ve - nir, Que cet é - vè - ne -

*Ped.* \*

ZAÏRE. (à part)

Hé -

-ment Demeu - re pour tous un mys - tè - re! Qu'Orosma - ne surtout...

- las!... Je le jure, mon pè - re!

Fais donc serment, Ma fil - le, de le taire!

*cresc.*

NÉRESTAN. *mf*

An - ges du ciel, — An - ges du ciel, — An - ges du ciel, —

*mf* *cresc.*

CHATILLON. *mf*

An - ges du ciel, — Au - ges du ciel, — An - ges du ciel, —

*mf* *cresc.*

An - ges du ciel, — An - ges du ciel, — An - ges du ciel, —

*mf*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ZAÏRE. *f rall.*  
 Je le ju - re! An - ges du ciel, re - cevez mou ser -

FATÏME. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

N. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

L. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

C. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

Sop. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

Contr. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

Ten. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

Basses. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

*rall.*  
*f ad lib.*

## Andante.

Z. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez mon serment,

F. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

N. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

L. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

C. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

*mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

*mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

*mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

*mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

## Andante.

*f*



ACTE II.

ENTRACTE.

Op. 8.

Allegretto.

PIANO.

*p*  
*sempre stacc. e leg.*

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music is in 3/4 time and includes a piano (*p*) dynamic marking.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes a piano (*p*) dynamic marking and a fermata over a chord.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes a *très léger* marking and a *Ped.* instruction.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes a piano (*p*) dynamic marking and the text *RIDEAU* and *Enchaînez.*

## CHŒUR.

N<sup>o</sup> 9.

(Zaïre entourée de suivantes et d'esclaves)

ZAÏRE

1<sup>re</sup> SOPRANI2<sup>de</sup> SOPRANI

PIANO

*p* Pare-toi des présents que

*p* Pare-toi des présents que

**Même mouv!**

*p* *sempre stacc.*

ton époux t'en - voi - e, Choisis dans ce ri - che trésor,

ton époux t'en - voi - e, Choisis dans ce ri - che trésor,

La ga - ze, la pourpre et la

La ga - ze, la pourpre et la



soi - - - e, Les perles, les ru -

soi - - - e, Les per - les, les ru -

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register. The piano accompaniment features a flowing sixteenth-note melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#).

-bis et l'or, C'est jour de joi - e!

-bis et l'or, C'est jour de joi - e!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines end with a long note on 'e!'. The piano accompaniment continues with its characteristic sixteenth-note pattern. The key signature remains two sharps.

*1<sup>re</sup> Sop.*  
*sostenuto*

O toi qui se - ras demain Notre dou - ce souve - rai - ne, Laissons sur ton

*p dolce sost.*

The third system introduces a new vocal line for the first soprano, marked *sostenuto*. The piano accompaniment is marked *p dolce sost.* and features a more sustained, chordal texture. The key signature is two sharps.

front po - ser de notre main A - vec ton voi - le d'hymen,

*Ped.*

The fourth system concludes the page. The vocal lines end with a triplet of notes. The piano accompaniment includes a *Ped.* (pedal) marking. The key signature is two sharps.

*mf*

Ton di\_a - dè - me de rei - ne, Lais - se nous po - ser sur ton front

2<sup>ds</sup> Sop. *mf*

Lais - se nous po - ser sur ton front

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The dynamic marking is mezzo-forte (mf). There are some performance markings like a hairpin crescendo and a star symbol.

*p*

Ton di - a - dè - me de reine Avec ton voi - le d'hy - men,

*p*

Ton di - a - dè - me de reine Avec ton voi - le d'hy -

The second system continues the vocal and piano parts. The dynamic marking changes to piano (p). The lyrics are split across two lines. The piano accompaniment includes a 'Ped.' (pedal) marking and a star symbol.

*poco rit.* *a Tempo.* *p*

d'hy - men, d'hymen, Pa - re toi des pré - sents que

*poco rit.* *p*

- men, d'hymen, Pa - re toi des pré - sents que

*a Tempo.* *p* *stacc*

The third system concludes the piece. It features tempo changes from 'poco rit.' to 'a Tempo.' and dynamic markings of piano (p). The piano accompaniment includes 'Ped.' and 'stacc' (staccato) markings, along with a star symbol.

ton époux t'en - voi - e, Choi-sis dans ce ri - che trésor, —

ton époux t'en - voi - e, Choi-sis dans ce ri - che trésor, —

Ped. \*

*poco cresc.*  
La ga - ze, la

*poco cresc.*  
La ga - ze, la

*poco cresc.*

pourpre et la soi - - - e,

pourpre et la soi - - - e, Les

Les perles, les ru-bis et l'or. C'est jour de joi - e!

per - les, les ru-bis et l'or, C'est jour de joi - e!

*stacc.*

*p* Pa-re toi des présents que ton époux t'en-

*p* Pa-re toi des présents que ton é -

Ped. ☆

- voi - - e, Que ton époux t'en-voi -

- poux t'envoi - e, Que ton époux t'en-voi - - e

Ped. ☆

*poco rit.* **a Tempo**

- e, que ton époux t'en voi - e.

*poco rit.*

que ton époux t'en voi - e.

*rit. ad lib.* **a Tempo**

Ped. \*

**ZAÏRE**

*p*

Merci, mes sœurs, Mer - ci de votre zè - le,

**a Tempo**

*p stacc.*

*z.*

Mais mon cœur est trou - blé de ma grandeur nou -

*z.*

- vel - le Et je vou - drais être seule un mo -

*pp*

ment: Al-lez, mes sœurs ché-ri-es.

*p* Nous respectons discrètement

*p* Nous respectons discrètement

This system contains the first vocal line and two piano accompaniment staves. The vocal line begins with the lyrics 'ment: Al-lez, mes sœurs ché-ri-es.' The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both marked with a piano (*p*) dynamic.

(Elles s'éloignent)

*p* Tes lan-gou-reu-ses rê-ve-ri-es.

*p* Tes lan-gou-reu-ses rê-ve-ri-es.

This system contains the second vocal line and two piano accompaniment staves. The vocal line begins with the lyrics '(Elles s'éloignent) Tes lan-gou-reu-ses rê-ve-ri-es.' The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both marked with a piano (*p*) dynamic.

*p*

*espressivo*

This system consists of two piano accompaniment staves. The right hand features a complex, arpeggiated texture, while the left hand provides a rhythmic bass line. The dynamic is marked as piano (*p*) and the style is *espressivo*.

*string.e espress. cresc.*

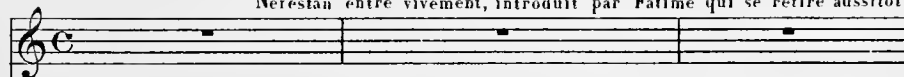
This system consists of two piano accompaniment staves. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a rhythmic bass line. The dynamic is marked as piano (*p*) and the style is *string.e espress. cresc.*

## SCÈNE ET DUO.

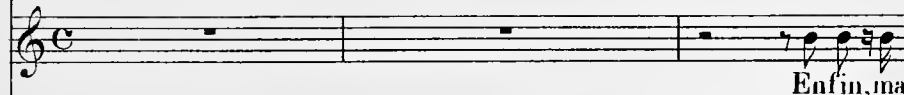
N<sup>o</sup> 10.All<sup>o</sup> moderato.

Nérestan entre vivement, introduit par Fatime qui se retire aussitôt.

ZAÏRE.

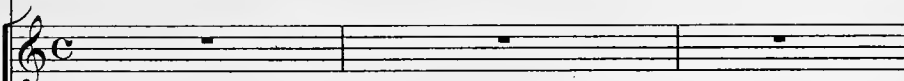


NÉRESTAN.

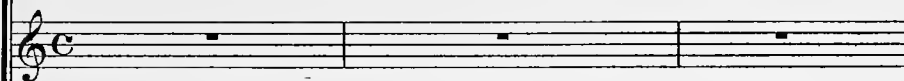


Enfin, ma

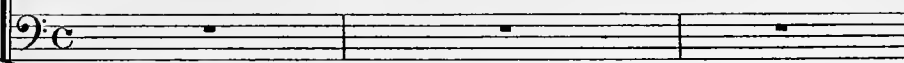
SOPRANI.



TÉNORS.



BASSES.



PIANO.

All<sup>o</sup> moderato.

*f* > *mf*

*sf* > *mf* suivez.

Ped

\*

N

sœur; je puis pénétrer jusqu'à toi! Fatime m'a gui - dé.. Mais

*p*

N

Un peu retenu.

quoi? ces parures de fé - te?.. C'est d'un voi - le de deuil qu'il

Un peu retenu.

*mf*

*p*

Parlez!..

N faut couvrir ta tête! Notre père.. hé - las.. ja -

*cresc.* *f*

Z Que dites-vous?..

N -mais tu ne le re - ver - ras! Oui, Lusignan suc -

*mesuré.*

*p*

(douloureusement)

Z Ah!.

N -combe A l'ex - cès de sa joie! Dieu donne à son ser - vi -

*p*

N -teur le repos de la tombe Et je t'ap - por - te son a - dieu!



## Andante sostenuto.

N. *p*  
 Dieu ne nous l'a rendu \_\_\_\_\_ que pour nous le re - pren - dre,

## Andante sostenuto.

*p sostenuto*

N. Ce pè - re que trop tard a con\_nu notre a\_mour, \_\_\_\_\_

## ZAÏRE.

Nous n'aurons pu le voir qu'un jour Et qu'entendre U.ne fois Sa voix..

*poco cresc.*

*p*

N. Dieu ne nous l'a ren\_du \_\_\_\_\_ que pour nous le re - pren - dre,

*p* NÉRESTAN.

Dieu ne nous l'a ren\_du que pour nous le re - pren - dre, \_\_\_\_\_

*p*

Z. Ce pè - re que trop tard

N. *poco cresc.* - Que pour nous le re - pren - dre, Ce pè - re que trop tard

*poco cresc.* *pp*

Z. a connu notre a - mour, ——— Nous n'aurons pu le voir qu'un jour!..

N. a connu notre a - mour, ———

*très doux.*

Z. **Moderato.** **Récit.** ô douleur!..

N. *très doux.* Qu'un jour!.. ——— C'est sa voix qui parle par la mienne, Il de -

**Moderato.** *p*

N. - mande qu'il te sou - vien - ne Qu'aujourd'hui Zaïre est chré - tien - ne.

ZAÏRE.

Je m'en souviendrai. —

(avec plus de force)

Et jus-qu'à ce que l'heure vien-ne, Pour la

The first system of music includes a vocal line for Zaire and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'Je m'en souviendrai.' followed by a rest and then 'Et jus-qu'à ce que l'heure vien-ne, Pour la'. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns in the right and left hands.

C'est ju - ré!

mesuré.

Se -

paix des tiens, pour la tien - ne, Garde le secret!

a Tempo.

suivez.

*p*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics 'C'est ju - ré!' followed by 'Se -' and 'paix des tiens, pour la tien - ne, Garde le secret!'. The piano accompaniment features a more active melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- lon son voeu su - prême Un ponti - fe sa - cré viendra dès ce jour

The third system shows the vocal line with the lyrics '- lon son voeu su - prême Un ponti - fe sa - cré viendra dès ce jour'. The piano accompaniment continues with a flowing bass line and harmonic support in the right hand.

ZAÏRE.

(à part)

En ce jour? se peut-

même Apporter à ton front la grâ-ce du bap - té me!

The fourth system features the vocal line with the lyrics 'En ce jour? se peut-' and 'même Apporter à ton front la grâ-ce du bap - té me!'. The piano accompaniment includes a section marked 'p' (piano) with a more dramatic and slower feel.

Z. il?.. j'obéirai.

N. Eh bien? Ô Zaïre ———— ô ma sœur,

*pp* *p dolce*

Ped \* Ped \*

N. C'est pour toujours peut - être Que je vais te quit -

Ped \* Ped \*

N. -ter, ô cieux! Es -clave, — et de quel maî - tre!

*sf > p*

ZAÏRE.

Hé - las!

N. Toi, la fille de nos aïeux! Mon cœur se bri - se! Quels funèbres a -

*pp*

N. *dieux!..*

**CHŒUR DANS LA COULISSE**

Sop. *f* Gloire - aux é - poux! Gloire - au Sou - dan! Gloire - à Za -

Tén. *f* Gloire - aux é - poux! Gloire - au Sou - dan! Gloire - à Za -

Basses. *f* Gloire - aux é - poux! Gloire - au Sou - dan! Gloire - à Za -

N. Qu'ai-je entendu?.. suis-je en déli - re?..

*i* - re!

*i* - re!

*i* - re!

*p* *cresc.*

N

N'entends-tu pas ton nom?..

Gloire à Zaï - re!

Gloire à Zaï - re!

Gloire à Zaï - re!

Animez un peu

*sf*

(violemment) ZAÏRE. (éperdue)

N

Perfi\_de! tu mentais!

Avant de me mau-

*f*

*Allegro.*

Z.

\_di - re Écoutez-moi!..

NÉRESTAN.

Non! non! ton père expi - re,

*Allegro.*

*f > mf*

*f > mf*

N  
Le cœur plein de toi, Et confiant en ta foi, II

*fp* *sf > p*

N  
rend à Dieu sa grande âme! Et toi, tu vas dans le même moment, Epou-

*poco f*

N  
ser sans remords son bourreau, ton amant! Ne sens-tu pas que c'est in-

*f*

Z.  
Frappez!... la

(portant la main à son épée)

N  
-fa me! Et ma jus-te fu-reur..

*f* *f*

Z.  mort — me fait moins peur Que l'a\_ ve\_ nir af\_ freux qui m'attend.. Car je

*mf* *suivez.*

ZAÏRE.

N.  l'ai — me! Et cet a\_mour

*a Tempo.* Honte su\_ prè — me!

Z.  était le charme de mon cœur! Ah! ne par\_ lez pas d'in\_ fa\_

*Allegro agitato.* *Allegro agitato.*

Z.  \_ mi — e! Mon a\_ mour était in\_ no\_



z. cent, Ji - guo - rais ma race et mon

z. sang, Et mon Dieu même et ma pa - tri -

Ped \* Ped \*

z. - e! Ji - guorais tout hor - mis sa gloire et

Ped \* Ped \*

z. sa bon - té! Son cœur m'avait choi - si - e, Je voy -

z. *ais sa fierté Pour moi seule a douci - e! Ah! — qui ne leût ai -*

*cresc.*

z. *- mé? Non! ne par - lez pas d'in - fa -*

*Ped* *sf* *Ped*

z. *- mi - e, Et que votre cœur désar - mé — Par -*  
 NÉRESTAN.  
*Je te blâme et te plains, Pauvre âme encor fer.*

*Ped* *sf*

z. *- donne à ma voix qui sup - pli - e, Ne soyez plus ir - ri -*  
 N. *- mée Aux ray - ons divins, Sois par - don -*

*p*

*rit.*

Z. -té! Par - don - nez!

N. -née, Ô ma sœur, sois par - don - né

*rit.*

*a Tempo.*

suivez.

Ped 7

Z. e!

N. Re - lève - toi,

Ped 7 \* Ped \* Ped \*

N. ne dé - ses - pé - re pas!

*dim.*

ZAÏRE. *p*

Que de - ve - nir, hé - las?..

*pp*

## Andantino.

NERESTAN. *poco f*

Dieu qui donne la force aux plus faibles cou\_rages Te soutien\_dra, roseau pli-

Andantino.

N \_ é \_ par les o - ra - ges, Il ne permettra pas \_\_\_\_\_ qu'à son culte

N \_ at\_taché, Entre un barbare et lui ton cœur \_\_\_\_\_ soit parta - gé,

N Le bap\_tême \_\_\_\_\_ é\_tindra les feux dont il sou - pi - re,

N Le minis\_tre du ciel dessille\_ra tes yeux, \_ Za - ï - re, Za -

N  
\_ i \_ re, Re \_ tar \_ de jusque-là — cet hy \_ men — o \_ di \_ eux!

*sf* *mf* *sf* *mf* *suivez.*

Ped \* Ped \*

ZAÏRE.

Qu'il vienne donc, qu'il vien - ne, Ce mi - nis - tre de Dieu! —

*p*

NÉRESTAN. 5

Que pour ce grand combat le Seigneur te soutien.ne! A - dieu, — ma sœur,

*sf* *mf*

ZAÏRE.

A - dieu! —

(Nérestan sort)

a - dieu! —

*sf* *dim.*

## RÉCIT ET SCÈNE.

N<sup>o</sup> 11.

ZAÏRE.

Récit.

Allegro.

Ah! je voudrais mourir!

PIANO.

Allegro.

z. L'âme bri - sée, — et, dans ce trouble ex - trê - me, Seule,

suivez. *pp*

z. abandonnée à moi-mê-me, Que deviendrai-je et qui vais-je tra-

z. - hir?.. Mon serment?.. mon amour?..

Mesuré

z.  **Soutiens - moi par ta**

*crese.* **Mesuré** *sp*

z.  **grâ - ce, Dieu des chré - tiens, Dieu de ma ra - ce, Soutiens**

z.  **moi! Non! je ne puis porter sans ton appui Le fardeau des de -**

*f* *p*

Ped. ☆

z.  **- voirs qu'on m'impose aujourd'hui! Soutiens moi! —**

*pp* *f*

Ped. ☆

Un peu retenu

*p*

Cet amour qui faisait ma vi - e,

*p* *espressivo*

Ped. ☆ Ped. ☆

Animez un peu

Puisqu'il faut, ô mon Dieu, que je le sacri - fi - e,

Animez un peu

Ar - ra - che - le donc de mon cœur,

*mf*

Ped. ☆

*cresc.*

ar - ra - che - le donc de mon cœur,

*f* Ar - ra - che - le!

*mf* Fais

*Allegro moderato*

*Allegro moderato*

*p*

Ped. ☆



z. luire à mes yeux ta lu - miè - re, Que ton rayon di - vin m'é -

z. - clai - re, *cresc.* En - flamme moi de ton ar - deur! Mon

*poco cresc.* *p* Ped.

z. Dieu, Enflamme moi de ton ar - deur!

*p* *cresc. poco a poco* *cresc.*

z. Mais, hélas! en ce moment

*f* *p*

z. mè - - me, Les traits du hé - ros que j'ai - me,

*p dolce*

retenez un peu

z. Ces traits ché - ris que toujours je re - voi - Se mon - trent dans mon  
retenez un peu.

*m.g.* *m.d.* *m.d.*

Ped. \*

z. cœur - entre le ciel et moi! L'abi - me!

*a Tempo*

*suivez* *p*

z. partout l'abi - me! Ah! cher a -

*retenu* *retenu* *mf*

z. - mant, - cher a - mant, aurais-je pu pré - voir Que je dusse aujourd -

*p*

z. *rit.*  
 \_d'hui redouter de te voir, — Et que t'ai \_mer — serait un cri —

*pp* *suivez.*

z. —me! *Trompettes*  
 (dans la coulisse) Ce bruit de fête!.. ô ciel!

*p* *Ped.* \*

z. que devenir?.. *Allegro*  
 Ah! j'voudrais mourir!

*mf* *f* *ff*

z.

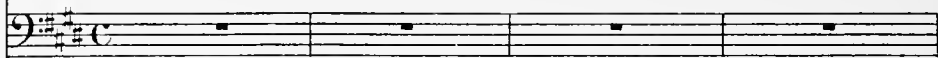
SCÈNE.

№. 12.

ZAÏRE



OROSMANE



PIANO

Moderato maestoso

Animez

(Les rideaux qui ferment le fond du théâtre s'ouvrent.)

*f*

*mf*

*3*

Ped.

On aperçoit une salle de fête magnifiquement ornée et remplie de foule. Orosmane s'avance vers Zaïre)

*cresc.*

*f*

Ped.

Ped.

Andante

OROSMANE (à Zaïre.)

Avant que dans la mosquée

La puissance du ciel soit par nous invo -

Andante

*sp*

0. *qu'e - e Tes nouveaux sujets t'ap - portent leurs vœux*

*crese.*

Ped. ☆

0. *Que des chré - tiens la foule ici soit ame - né - e! Dans ce jour de notre hymé -*

*poco f* *plus doux*

*mf* *p*

Ped. ☆

**ZAÏRE** (à part)

*Si je parle, ç'en est fait d'eux!*

0.

*né - e Je ne veux voir que des heureux.*

**Animez**

Ped.

*ff*

☆ Ped.

**retenu**

*f*

☆

## DIVERTISSEMENT.

## No. 13. Allegretto

**A**

*mf* *stacc.*

8

*cresc.*

*f marcato*

The first system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) contains a series of chords and eighth notes, with some notes marked with a sharp sign. The lower staff (bass clef) contains a rhythmic accompaniment of eighth notes and chords.

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a dense texture of chords. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the second measure of the lower staff.

The third system includes a first ending bracket labeled '8' that spans across the upper staff. The music continues with complex chordal textures in both staves.

The fourth system shows a continuation of the dense chordal texture. The upper staff has a melodic line with slurs, while the lower staff is filled with chords.

The fifth system features a dynamic marking of *f* (forte) in the lower staff. The music continues with complex textures and some melodic movement in the upper staff.

The sixth system concludes the piece with a final cadence. The upper staff has a melodic line that ends with a whole note chord, and the lower staff provides a final accompaniment.

*p*  
Ped

☆ Ped à chaque mesure.

*stacc.*



8

*f*

8

*f*

8

*P* le chant *P* bien soutenu.

Ped ☆

Ped ☆ Ped ☆

Ped ☆ Ped ☆

*cresc.*

Ped ☆ Ped ☆

Musical score system 1, first system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a series of chords with eighth notes. The left hand plays a bass line with a long pedal point. Dynamics include *p*. Pedal markings are present below the bass line.

Musical score system 2, second system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with a crescendo (*cresc.*). The left hand has a bass line with a long pedal point. Dynamics include *p*. Pedal markings are present below the bass line.

Musical score system 3, third system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand has a complex melodic line with many notes. The left hand has a bass line with a long pedal point.

Musical score system 4, fourth system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand has a melodic line with a forte (*f*) dynamic. The left hand has a bass line with a long pedal point. Dynamics include *f*. Pedal markings are present below the bass line.

Musical score system 5, fifth system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a bass line with a long pedal point.

8

4

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs. A dashed line above the first two measures is labeled with the number 8, and a bracket below the last two measures is labeled with the number 4.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic lines in both hands.

Third system of musical notation, featuring a *cresc.* (crescendo) marking in the right hand. The music continues with flowing eighth and sixteenth notes.

8

Fourth system of musical notation, characterized by a more rhythmic texture with dotted eighth notes and sixteenth notes. A dashed line above the first two measures is labeled with the number 8.

8

1

Fifth system of musical notation, featuring a more complex rhythmic pattern with dotted eighth notes and sixteenth notes. A dashed line above the first two measures is labeled with the number 8, and a bracket below the last two measures is labeled with the number 1.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with eighth notes and rests, starting with a dynamic marking of *f*. The bass clef staff contains a bass line with chords and single notes. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melody with eighth notes and rests. The bass clef staff continues with chords and single notes. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and rests. The bass clef staff continues with chords and single notes. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melody with eighth notes and rests. The bass clef staff continues with chords and single notes. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and rests. The bass clef staff continues with chords and single notes. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a grand staff bracket. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides harmonic support with chords and single notes.

Second system of musical notation, including a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff. The treble staff continues the melodic development, and the bass staff features a more active accompaniment with chords and moving lines.

Third system of musical notation, showing a change in the bass staff with a long, sustained chord. The treble staff has a melodic line with a fermata over the final note, and an *8va* marking above the staff.

Fourth system of musical notation, characterized by a dense texture of chords in both staves. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a complex accompaniment with many notes.

Fifth system of musical notation, featuring a melodic line in the treble staff with slurs and accents, and a bass staff with chords and slurs. The system concludes with a final cadence.

## Adagio.

B

*p*  
Ped \*

*p dolce.*  
Ped \* Ped à chaque mesure.

*cresc.*

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff (bass clef) contains a bass line with chords and single notes. A dynamic marking *p* is present in the first measure. A "Ped" (pedal) marking is located below the second measure, and a star symbol is below the third measure.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a repeat sign and slurs. The lower staff has a bass line with chords. A dynamic marking *p* is placed above the second measure.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking *p*. The lower staff contains a bass line with chords and slurs.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking *cresc.*. The lower staff has a bass line with chords and slurs.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking *mf*. The lower staff has a bass line with chords and slurs.

Ped à chaque mesure.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic lines, with a slur over the first two measures and a four-measure rest in the third measure. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with a slur over the first two measures and a four-measure rest in the third measure.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic lines, with a slur over the first two measures and a four-measure rest in the third measure. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with a slur over the first two measures and a four-measure rest in the third measure.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic lines, with a slur over the first two measures and a four-measure rest in the third measure. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with a slur over the first two measures and a four-measure rest in the third measure.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic lines, with a slur over the first two measures and a four-measure rest in the third measure. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with a slur over the first two measures and a four-measure rest in the third measure.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic lines, with a slur over the first two measures and a four-measure rest in the third measure. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with a slur over the first two measures and a four-measure rest in the third measure. A dynamic marking 'p' is present in the lower staff.



*cresc.* *mf*  
Ped ☆

*cresc.* *p*  
8-1

*tr.* *p*  
Ped ☆

*dim.* *rit.* *ad libit.*  
Ped ☆

Enchaînez.

Allegro vivace.

C

The musical score is written for piano (C) in a 6/8 time signature. It consists of six systems of staves. The first system includes dynamics *sf*, *p*, and *cresc.*. The second system includes *f*. The third system includes *bien rythmé, sans lourdeur.*. The fourth system includes *sf*, *mf*, and *sf*. The fifth system includes *f*, *sf*, and *sf*. The sixth system includes *f*, *p legg.*, and *f*. The score features various musical notations including chords, arpeggios, and melodic lines.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one flat. The music consists of eighth-note patterns in the treble and bass staves.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one flat. The music consists of eighth-note patterns in the treble and bass staves. A dynamic marking *sf > p* is present in the bass staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one flat. The music consists of eighth-note patterns in the treble and bass staves. A dynamic marking *cresc.* is present in the treble staff, and a *tr* marking is in the bass staff. Pedal markings *Ped* and *\* Ped* are located below the bass staff.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one flat. The music consists of eighth-note patterns in the treble and bass staves. Dynamic markings *sf* and *mf* are present in the bass staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one flat. The music consists of eighth-note patterns in the treble and bass staves. Dynamic markings *f* and *sf* are present in the bass staff.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one flat. The music consists of eighth-note patterns in the treble and bass staves. Dynamic markings *f* and *sf* are present in the bass staff. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 6/8. Dynamics: *p*. Features a melodic line in the treble with slurs and accents, and a bass line with chords and slurs. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 6/8. Dynamics: *p*. Features a melodic line in the treble with slurs and accents, and a bass line with chords and slurs. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 6/8. Dynamics: *p*. Features a melodic line in the treble with slurs and accents, and a bass line with chords and slurs. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures. The system concludes with a time signature change to 7/4 and the instruction *bien marqué.*

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 7/4. Dynamics: *f*, *sf*. Features a melodic line in the treble with slurs and accents, and a bass line with chords and slurs.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 7/4. Dynamics: *f*, *sf*. Features a melodic line in the treble with slurs and accents, and a bass line with chords and slurs.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 6/8. Dynamics: *f*, *p legg.*. Features a melodic line in the treble with slurs and accents, and a bass line with chords and slurs.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Dynamics include *sf* and *p*.

Second system of a piano score. The right hand continues with eighth-note patterns and slurs. The left hand accompaniment remains consistent. A dynamic marking of *f* is present.

Third system of a piano score. The right hand features chords and eighth-note patterns. The left hand accompaniment includes eighth notes and rests. Dynamics include *f*, *mf*, and *sf*.

Fourth system of a piano score. The right hand has chords and eighth-note patterns. The left hand accompaniment includes eighth notes and rests. Dynamics include *sf* and *ff*. A first ending bracket is marked with '8' and '1'.

Fifth system of a piano score. The right hand features chords and eighth-note patterns. The left hand accompaniment includes eighth notes and rests. Dynamics include *ff*.

Sixth system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand accompaniment includes eighth notes and rests.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a series of chords and eighth-note patterns. A dynamic marking of *f* is present in the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and rhythmic structures.

Third system of musical notation, featuring a prominent *ff* dynamic marking and the beginning of a four-measure chordal pattern.

Fourth system of musical notation, showing the continuation of the four-measure chordal pattern in both hands.

Fifth system of musical notation, featuring a *mf* dynamic marking and a change in the bass line's rhythmic pattern.

Sixth system of musical notation, starting with a measure number '8' and a *cresc.* dynamic marking. The music concludes with a series of chords.

8

*cresc.*

8

*V*

*ff* Animez.

*V*

8

8

8

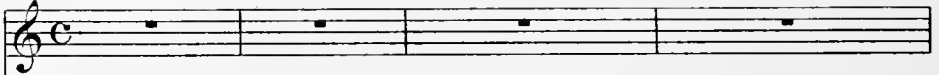
*V*

*V*

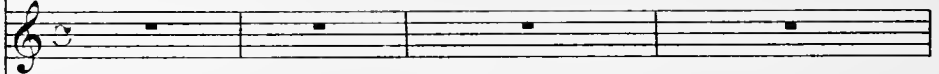
# FINAL.

## N<sup>o</sup> 14. Andante.

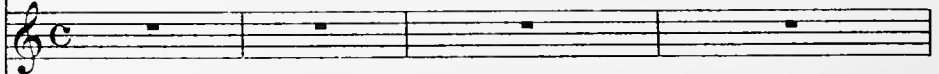
ZAÏRE.



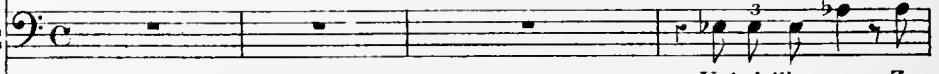
FATIME.



NÉRESTAN.

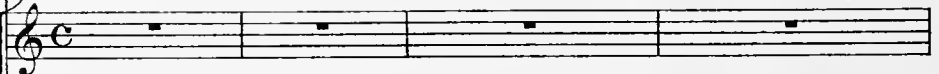


OROSMANE

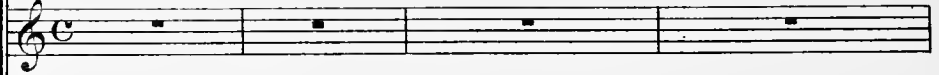


Voici l'instant, Za-

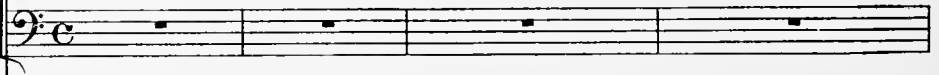
SOPRANI.



TÉNORS.

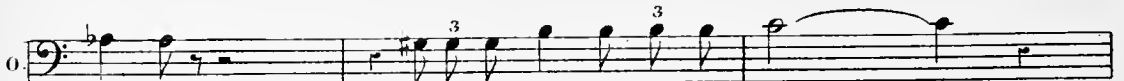


BASSES.



### Andante.

PIANO.



-i-re..

A la mosquée on nous at-tend..





0. *Mais.. ta main se re-ti-re.. Qu'as-tu donc?*

*ZAÏRE. (à part) Où suis-je?.. ô douleur! (à part) Où m'enfuir?.*

*Viens!.*

*mesuré. dolce.*

*Sei-gneur, vous le sa -*

*Ex-plique toi!*

*-vez, à vos destins u - ni - e, Loïn du*

z. trône et de la gran - deur, J'aurais vou -

z. -lu pas-ser ma vi - e, Seule, incon-

*pp*

z. - nue, auprès de mon é - poux! Mais... ces chrétiens..

OROSMANE.

Entre

z. Lusignan est mourant..

(sévèrement)

o. eux et vous, Quoi de commun que je ne puis comprendre?

*mf* *p*

0. *Quel intérêt Si pressant et si tendre Pour ce vieillard?*

z. *(à part)*  
*O mon Dieu!* Ah! si je vous suis

0. *(plus impérieux)*  
 Tout est prêt, Venez!

z. chère, Souffrez qu'un jour cet hymen se diffère..

ORSMANE.  
 (concentré)

Zaire! est-ce vous qui parlez?..

*p*  
Z. Dans

FAT. et E. *p*  
Dans

0. Je sens s'è - veil - ler ma colè - re!

The first system of the score features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are for Soprano (Z.), Alto (FAT. et E.), and Bass (0.). The piano accompaniment is in 8/8 time, with a key signature of one sharp (F#). The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment. The lyrics are: "Je sens s'è - veil - ler ma colè - re!".

*cresc.*  
Z. ses regards trou - blés Je

*cresc.*  
F. ses regards trou - blés Je

Sop. *p* Dans ses re - gards troublés Je *cresc.*

Tén. *p* Dans ses re - gards troublés Je *cresc.*

Basses. *p* Dans ses re - gards troublés Je *cresc.*

The second system of the score continues the vocal and piano parts. It includes staves for Soprano (Z.), Alto (F.), Soprano (Sop.), Tenor (Tén.), Basses (Basses.), and Piano accompaniment. The piano accompaniment is in 8/8 time, with a key signature of one flat (Bb). The piano part features dynamic markings: *poco*, *a*, and *poco*. The lyrics are: "ses regards trou - blés Je".

*poco a poco.*

Z. *poco a poco.*  
sens s'é - veiller la co - lè - re!

F. *poco a poco.*  
sens s'é - veiller la co - lè - re!

O. (à part)  
sens s'é - veiller la co - lè - re!

*poco a poco.*

U - ne lu - mière affreuse a tra - ver - sé mon cœur!..

sens s'é - veil - ler la co - lè - re!

sens s'é - veil - ler la co - lè - re!

sens s'é - veil - ler la co - lè - re!

O. *poco a poco.*  
Si — Nérestan, cet es - clave in - fi - dè - le

*sf*

A - vait o - sé vers el - le Le - ver les yeux! Hor.

0. -reur! — Qui.. tout-à-l'heure en -core J'ai surpris dans leurs

*p*  
L'o-ra-ge gron - de dans son cœur!

*p*  
L'o-ra-ge gron - de dans son cœur!

*p*  
L'o-ra-ge gron - de dans son cœur!

0. yeux Des regards anxi - eux Qui tra - his - saient un secret que j'ab-

*p*  
L'o - ra - ge gron - de dans son cœur! —

*p*  
L'o - ra - ge gron - de dans son cœur! —

*p*  
L'o - ra - ge gron - de dans son cœur! —

0. - hor - re!.. Ah! je le perce en

(violément, à Zaire)  
*f*

*f* suivez.

0. *f*  
 - fin cet horri - ble mys - tè - re Que tu vou - lais en vain Me caçher

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a forte dynamic and contains the lyrics: "- fin cet horri - ble mys - tè - re Que tu vou - lais en vain Me caçher". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line with some chords in the left hand.

0. et me tai - re! Voi - là donc l'œu - vre des chré -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "et me tai - re! Voi - là donc l'œu - vre des chré -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some slurs and dynamic markings like *f*.

ZAÏRE.  
 Fatime... soutiens

0. - tiens! Et je les dé - li - vrais! grâce au ciel, je les tiens Enco - re!

The third system introduces a new character, ZAÏRE, with a vocal line in treble clef. The lyrics are: "Fatime... soutiens". Below this, the vocal line continues with: "- tiens! Et je les dé - li - vrais! grâce au ciel, je les tiens Enco - re!". The piano accompaniment features a more complex texture with chords and a bass line. A "Ped." (pedal) marking is present at the end of the system.

2. - moi!...

0. *mf*  
 Le li - on était doux... On le bles - se!

The fourth system features a vocal line in treble clef with the lyrics: "- moi!...". Below it, the vocal line continues with: "Le li - on était doux... On le bles - se!". The piano accompaniment includes a forte dynamic marking (*f*) and a *v* (accents) marking. The system concludes with a *b* (breath mark) in the vocal line.

0.

Su\_b\_i\_tement Il se re\_d\_resse Et l'écho re\_ten\_tit de son ru\_gis\_se\_

*cresc.*

*lovy*

0.

\_ment!

ZAÏRE et 1<sup>er</sup>s Sop.

*f* 0 ter - ri - ble moment!

FATIME et 2<sup>d</sup>s Sop.

*f* 0 ter - ri - ble moment!

NÉRESTAN et les Ten.

*f* 0 ter - ri - ble moment!

Basses.

*f* 0 ter - ri - ble moment!

*ff*

Ped.

0.

*f*

**Allegro.** (d'une voix haletante de colère)

Sol - dats, prenez vos ar - mes! Fer -

**Allegro.** ♩ = ♩ du C

*mf*



0.

*mez les por - tes du palais! Je veux m'a - breu - ver, m'a - breu -*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

0.

*- ver de leurs larmes, Enchaînez - les, garot - tez - les, Enchaînez - les, garottez -*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a similar rhythmic pattern. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand.

0.

*moins fort.*

*les! An - tant que — ma dou - leur, ma co - lère est im -*

The third system features a vocal line with a dynamic marking of *moins fort.* (piano). The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the right hand.

0.

ZAÏRE.

*Pi - tié, sei - gneur!*

*- men - - - se, Et c'est dé - mence D'affron - ter ma cour -*

The fourth system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata on a whole note. The piano accompaniment features a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) in the right hand.

0. roux, Trem-blez, ah! Trem-blez

*f* *mf* *ff*

Ped. \*

All<sup>o</sup> più mod<sup>to</sup>  
ZÄÏRE.

*f* Il est donc fait le sa-cri-fi-ce, Le sa-cri-fi-ce

FATIME.

Il est donc fait le sa-cri-

0. tous!

Ten. *poco cresc.*

*p* Jour d'é-pou-va-nte! Jour d'a-

MUSULMANS.

Basses. *poco cresc.*

*p* Jour d'é-pou-va-nte! Jour d'a-

Ten. *poco cresc.*

*p* Jour d'é-pou-va-nte! Jour d'a-

CHRÉTIENS

Basses. *poco cresc.*

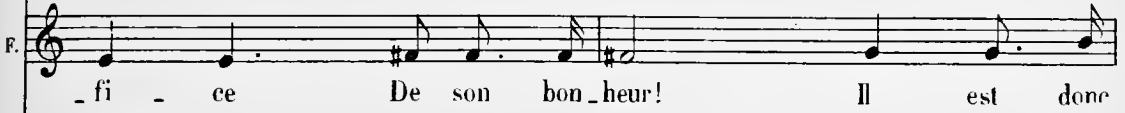
*p* Jour d'é-pou-va-nte! Jour d'a-

All<sup>o</sup> più mod<sup>to</sup>

*mf*

Ped. \*

Z.  de mon bonheur, \_\_\_\_\_ Et main - te - nant encor, \_\_\_\_\_

F.  \_ fi - ce De son bon - heur! Il est donc

NÉRESTAN.  Il est donc fait ce cru -

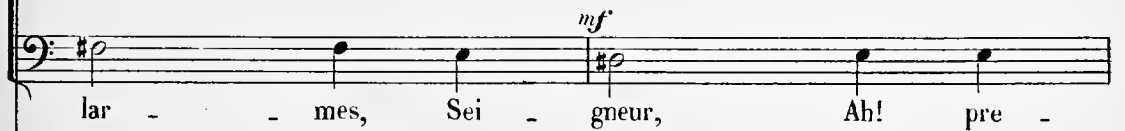
1<sup>rs</sup> Sop.  Ah! combien,

2<sup>ds</sup> Sop.  Ah! combien,

 lar - mes! Ah! combien,

 lar - mes! Ah! combien,

 lar - mes, Sei - gneur, Ah! pre -

 lar - mes, Sei - gneur, Ah! pre -



Z. Main - tenant j'ai peur Que mon cœur Ne fai -

F. fait le sa - cri - fi - ce De

N. - el sa - cri - fi - ce! C'est bien,

Ah! combien cou - le - ront de

Ah! combien cou - le - ront de

Ah! combien cou - le - ront de

Ah! combien cou - le - ront de

- nez pi - tié, pre - nez pi - tié de nos

- nez pi - tié, pre - nez pi - tié de nos

Z. *\_blis - - se!* Il est donc fait le

F. *son bon\_heur!* Mais main - - te -

N. *ma sœur!* Il est donc

OROSMANE.  
Malheur - - - à qui m'offen - - se!

lar - - mes A - - vant d'a - - pai -

lar - - mes A - - vant d'a - - pai -

lar - - mes A - - vant d'a - - pai -

lar - - mes A - - vant d'a - - pai -

lar - - mes! Ter - ri - - ble, Ter -

lar - - mes! Ter - ri - - ble, Ter -

S. sa - cri - fi - ce De mon bon -  
 A. -nant eneor j'ai peur Que son cœur Fai -  
 T. fait le cru - el sa - cri - fi -  
 B. Terri - ble, ter - rible est mon cour -  
 -ser sa fu - -  
 -ser sa fu - -  
 -ser sa fu - -  
 -ser sa fu - -  
 -rible est sa fu - -  
 -rible est sa fu - -

8

## Animez.

Z.

F.

N.

O.

(à Zaire)

*f e marc.*  
  
*f e marc.*

Animez.

*f e marc.*

2. *Pi-tié, Seigneur, de ma douleur!*

F. *\_reur! Ter-rible est sa ven-*

3.

0.

*\_reur! Ter-rible est sa ven-*

*\_reur! Ter-rible est sa ven-*

*Terrible est sa vengeance! Terrible est sa vengeance!*

*Terrible est sa vengeance! Terrible est sa vengeance!*

*\_reur! Ter-rible est sa ven-*

*\_reur! Ter-rible est sa ven-*



Z. Pi - tié! Pi - tié!  
 F. - geance! O jour d'angoisse et de ter -  
 N. Non, main - te - nant je n'ai plus  
 O. Je te l'ordon - ne! je te l'ordon - ne!  
 - geance! O jour d'an - gois -  
 - geance! O jour d'angoisse! O jour d'horreur!  
 jour d'angoisse et de terreur Mal -  
 jour d'angoisse et de terreur Mal -  
 - geance, O jour d'angoisse! O jour d'horreur!  
 - geance, O jour d'angoisse! O jour d'horreur!  
 C. 8054.

Z.

F.

N.

O.

Malheur, malheur à qui m'offen - se!

- se! A qui l'of - fen - se, Mal - heur à qui l'of - fen - se!

A qui l'of - fen - se, Mal - heur à qui l'of - fen - se!

- heur à qui l'of - fen - se, Mal - heur à qui l'of - fen - se!

- heur à qui l'of - fen - se, Mal - heur à qui l'of - fen - se!

Mal - heur à qui l'of - fen - se, Ter - rible est sa ven -

Mal - heur à qui l'of - fen - se, Ter - rible est sa ven -

con 8<sup>va</sup> - - - !

con 8<sup>va</sup> - - - !

Z. Ah! — je suc - combe à ma dou - leur!  
 F. jour d'é - pouvante et d'hor - reur! Ter - ri - ble veu -  
 N. C'est bien, ma sœur! Il  
 O. Terrible est ma ven - geance, ma ven - geance! Redou - te  
 O jour d'é - pouvante et d'hor - reur! Ter -  
 O jour d'é - pouvante et d'hor - reur! malheur à qui l'offen - se!  
 O jour d'é - pouvante et d'hor - reur! malheur à qui l'offen - se!  
 O jour d'é - pouvante et d'hor - reur! malheur à qui l'offen - se!  
 - gean - ce O jour d'hor - reur! Mal -  
 - gean - ce O jour d'hor - reur! Mal -  
*sf* *f*

Musical score for a dramatic scene, featuring vocal lines for Soprano (Z.), First Female (F.), Narrator (N.), and Oboe (O.), and a piano accompaniment. The score includes lyrics in French and musical notations such as dynamics (*sf*, *f*, *marc.*) and articulation (accents, slurs).

Z. Ah! je succombe  
 F. -gean - ce, Jour d'é - pouvante et d'horreur!  
 N. est donc fait, ce ern - el sa - cri - fi - ce,  
 O. les transports de ce cœur offen - sé!  
 - ri - ble ven - geance! O jour d'horreur!  
 Ter - rible est sa vengean - ce! O jour d'hor -  
 Ter - rible est sa vengean - ce! O jour d'hor -  
 Ter - rible est sa vengean - ce! O jour d'hor -  
 -heur à qui l'of - fense à  
 -heur à qui l'of - fense à

à ma douleur, à ma dou -

Jour d'è - pouvante et d'hor -

ce eruel sa - cri - fi - ce!

Il est né vi - o - lent, il aime, il aime,

O jour d'horreur! jour de ter -

-reur, jour d'hor - reur, jour de ter -

-reur, jour d'hor - reur, jour de ter -

-reur, jour d'hor - reur, jour de ter -

qui l'offen - se! Jour de ter -

qui l'offen - se! Jour de ter -

qui l'offen - se! Jour de ter -

*ff*

Z. *\_leur, ah!*

R. *\_leur, ah!*

N. *Sei\_gneur, soy\_ez - nous, se\_coura*

O. *il est blessé!*

*\_reur, de ter - reur!*

*\_reur! Jour de ter - reur!*

*\_reur! de ter - reur!*

*\_reur! Jour de ter - reur!*

*\_reur, de ter - reur! Sei\_gneur, soyez - nous se\_coura*

*\_reur! Jour de ter - reur! Sei\_gneur, soyez - nous se\_coura*

*mf marc.*

*mf marc.*

8

Z.

F. *ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

N. -ble! Seigneur, soy - ez - nous se - coura -

O. *ff*  
Malheur à qui m'of - fen-se!

*ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

*ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

*ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

*ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

-ble! Seigneur, soy - ez - nous se - coura -

-ble! Seigneur, soy - ez - nous se - coura -

*ff*

A.C. 8054.

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fense! Ô Dieu de clémen -

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fense! Ô Dieu de clémen -

*ff*  
 - ble! Ô Dieu se - coura -

*ff*  
 Malheur à qui m'of - fen - se! Malheur! mal -

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fen - se! Malheur! mal -

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fen - se! Malheur! mal -

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fen - se! Malheur! mal -

*ff*  
 - ble! Ô Dieu se - coura -

*ff*  
 - ble! Ô Dieu se - coura -

*ff*



Z.  
ce, Pro - tè - ge - nous!

F.  
ce, Pro - tè - ge - nous!

N.  
ble, Pro - tè - ge - nous!

O.  
\_heur! (à Zaïre) *f* Redou - te les trans-

\_heur! à qui l'of - fen - se!

\_heur! à qui l'of - fen - se!

\_heur! à qui l'of - fen - se!

\_heur! à qui l'of - fen - se!

ble, Pro - tè - ge - nous!

ble, Pro - tè - ge - nous!

8 *ff* > *p* 3

Z

F *p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur nous! Mal -

N

O   
 - ports de ce-cœur offen - sé! Il est né vi - o -

*p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur eux, Mal -

*p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur eux, Mal -

*p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur eux, Mal -

*p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur eux, Mal -

*p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur nous! Mal -

*p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur nous! Mal -

*cresc poco a poco.*

Z.

F. *f*  
\_heur sur nous! Mal - heur sur nous! Malheur

N.

O. *f*  
-lent! Il aime.. il est bles - sé! \_\_\_\_\_

*f*  
\_heur sur eux Mal - heur sur eux, Malheur! \_\_\_\_\_

*f*  
\_heur sur eux Mal - heur sur eux, Malheur! \_\_\_\_\_

*f*  
\_heur sur eux Mal - heur sur eux, Malheur! \_\_\_\_\_

*f*  
\_heur sur eux Mal - heur sur eux, Malheur! \_\_\_\_\_

*f*  
\_heur sur nous! Mal - heur sur nous! Malheur! \_\_\_\_\_

*f*  
\_heur sur nous! Mal - heur sur nous! Malheur! \_\_\_\_\_

*ff*

S.  
— Jour de terreur! ————— Pi-tié, Sei-

A.  
— Jour de terreur! —————

T.  
— Jour de terreur! —————

B.  
— Jour de terreur! —————

*dim.*

Z. *g*neur! Il est donc fait le sa - cri - fi - ce,

F. Il est donc fait le sa - cri -

N. *f* Il est donc fait le sa - cri - fi - ce,

O. C'est démen - ce, oui, c'est démen - ce

*mf* Ah! com - bien cou - le - ront de lar - mes,

*mf* Jour d'é - pou - van - te,

*mf* Jour d'é - pou - van - te,

*mf* Jour d'é - pou - van - te!

*mf* Jour d'é - pou - van - te,

*mf* Jour d'é - pou - van - te,

*f*

S.  
Le sa - cri - fi - ce de mon bonheur! \_\_\_\_\_

A.  
- fi - ce, Le sa - cri - fi - ce De son bon -

T.  
Et main - te - nant je n'ai plus peur, \_\_\_\_\_

B.  
De braver, de bra - ver mon courroux!

S.  
Ah! - - - - - com - bien cou - le - ront - de lar - mes!

A.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

T.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

B.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

S.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

A.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

T.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

B.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

P.  
3

Il est donc fait le sacrifice,  
 -heur, Mais j'ai peur Que son cœur Faiblisse,  
 Ah! main - te - nant je n'ai plus peur  
 Malheur à qui m'of - fense, à qui m'offen - se!  
 Ô jour d'hor - reur Ô jour d'hor - reur!  
 Ah! com - bien cou - le - ront de lar - mes!  
 Ah! com - bien cou - le - ront de lar - mes!  
 Ah! com - bien cou - le - ront de lar - mes!  
 Prends pi - tié de nos lar - mes!  
 Prends pi - tié de nos lar - mes!  
*cresc.*

## Stringendo.

Z. *ff* Ah! — ah! — ah! — ah! —

F. *ff* Ah! — ah! — ah! — ah! — Terrible est sa fu

N. *ff* Que ton cœur — fai blisse ah! —

O. *ff* Tremblez! tremblez! tremblez! tremblez!

*ff* Ô jour d'horreur! Ô jour d'horreur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô jour d'horreur! Ô jour d'horreur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô jour d'horreur! Ô jour d'horreur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô jour d'horreur! Ô jour d'horreur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô Dieu sauveur! Ô Dieu sauveur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô Dieu sauveur! Ô Dieu sauveur! Terrible est sa fu.

## Stringendo.

*f*

*f*



**Più stretto.**

Z. Ah! jour d'horreur!

F. -reur! Ah! jour d'horreur!

N. Ah! jour d'horreur!

O. Tremblez! Ah! tremblez tous! Enchaînez-les! Garottez-

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur! **Più stretto.**

*ff* (au comble de la fureur)

*mf*

les! Enchaînez-les! Fermez les portes du pa\_lais!

*cresc.*

ZAÏRE.

*ff* Jour d'hor - reur!

FATIME.

*ff* Jour d'hor - reur!

NÉRESTAN.

*ff* Jour d'hor - reur!

*ff* Jour d'hor - reur!

Ah! trem - blez!

1<sup>re</sup> Sop.

*ff* Jour d'hor - reur!

2<sup>de</sup> Sop.

*ff* Jour d'hor - reur!

Tén.

*ff* Jour d'hor - reur!

Basses.

*ff* Jour d'hor - reur!

Tén.

*ff* Jour d'hor - reur!

Basses.

*ff* Jour d'hor - reur!

*ff* *allegro* *a Tempo.*

This musical score page contains several systems of staves. The first system consists of four vocal staves labeled Z., E., N., and O., each with a treble clef and a common time signature. The notes are mostly whole notes with long horizontal lines above them, indicating sustained sounds. The second system consists of four piano accompaniment staves, with two treble and two bass clefs. The notes are also mostly whole notes with long horizontal lines above them. The third system is a grand staff (treble and bass clefs) featuring a complex piano accompaniment with sixteenth-note patterns and a melodic line in the treble clef. The fourth system is another grand staff with similar piano accompaniment. The page concludes with the text "Fin du 2e Acte." and the number "A.C. 8054." at the bottom.

ENTR'ACTE.

N<sup>o</sup> 15.

Andante.

PIANO.

pp

pp

sostenuto sempre.

Ped ☆ Ped ☆ Ped

dolce sostenuto.

☆ Ped ☆ Ped ☆

Ped ☆ simile.

poco cresc.

First system of musical notation, measures 1-3. The music is in G major (one sharp). The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. A *dim.* (diminuendo) marking is present in measure 3.

Second system of musical notation, measures 4-6. The music continues with similar melodic and rhythmic patterns. A *p* (piano) dynamic marking is present in measure 5.

Third system of musical notation, measures 7-9. The music continues with similar melodic and rhythmic patterns. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in measure 8.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The music continues with similar melodic and rhythmic patterns. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present in measure 10. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in measure 12.

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The music continues with similar melodic and rhythmic patterns. A *poco cresc.* (poco crescendo) marking is present in measure 14.

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with a long slur over the first two measures. The lower staff provides a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. A *dim.* marking is placed above the right-hand staff in the third measure.

a Tempo.

The second system begins with the tempo marking *a Tempo.* The first measure of the right-hand staff is marked *poco rit.* The second measure is marked *p dolce.* The musical notation continues with piano accompaniment and melodic lines in both staves.

The third system continues the musical piece with piano accompaniment in the lower staff and melodic lines in the upper staff. The notation includes various note values and rests.

The fourth system continues the musical piece with piano accompaniment in the lower staff and melodic lines in the upper staff. The notation includes various note values and rests.

The fifth system continues the musical piece with piano accompaniment in the lower staff and melodic lines in the upper staff. A *poco cresc.* marking is placed above the right-hand staff in the second measure.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes slurs and dynamic markings: *mf* and *dim.*

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes slurs and a dynamic marking: *p*.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes slurs.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes slurs and a dynamic marking: *m. d.*

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes slurs and a dynamic marking: *pp*.

Enchaînez le N° 16.

Les jardins du Palais.— A gauche une terrasse élevée de quelques marches et conduisant aux appartements de Zaïre.— Nuit de lune.

SCÈNE ET AIR.

N<sup>o</sup> 16.

Più agitato.

(Orosmane entre avec agitation)

OROSMANE.

RIDEAU.  
Più agitato.

PIANO.

*poco f*

*cresc.*

*cresc.*

*string.*

*espress.*

*dim. rit.*

**Andante.**

*pp*

*espress.*

Ped.      \*

OROSMANE.

T<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> And<sup>te</sup>

*string.*

*p*

*rit.*

*pp très soutenu.*

Ô nuit par fu-



0. *mée* et se - rei - ne, Ô nuit, que ta

0. pu - re clarté A - pai - se ma fièvre, A -

0. - pai - se ma fièvre et ra - mè - ne Le calme en mon

Ped.      \*

**Poco più mosso.**  
*cresc poco a poco.*

0. cœur a - gi - té! Je ne me connais plus moi - mê - me,

**Poco più mosso.**

0. La ja\_lousie, affreux poison, A pénétré mon âme et trou-

0. -blé ma rai - son! Ah! c'est l'an\_gois - se suprê - me,

0. Ah! c'est l'an - gois - se suprê - me De douter de ce qu'on

*sf* *poco sf*

0. ai - me, De ce qu'on ai - me! Et pour

*a Tempo.* *Récit.*

*très peu retenu.* *a Tempo.*

*p* *suivrez.* *p*

0. -tant!.. s'il é - tait injus - te mon soup - çon?..

0. Si tu m'ai\_mais encor? Si le dé\_li\_re De mon orgueil bles\_

*f* > *p* *p* *suivent.*

All<sup>o</sup> moderato.

0. \_sè m'avait trompé? Za\_ï\_re, Je t'at\_tends! Za\_

All<sup>o</sup> moderato.

*mf* > *p*

10. \_ï\_re, je t'at\_tends; L'â\_me trou\_blé\_e, l'â\_me trou\_

0. \_blée et comptant les ins\_tants! J'ai vou\_lu te revoir en\_

re, J'ai vou\_lu te revoir en\_co\_re!

*cresc.*

0. Ah! Rends-lui la foi A ce cœur qui t'a -

do - re, Et qui ne peut bat - tre sans toi,

*rit.* a Tempo. Rends - lui la foi!

*suvez.* a Tempo.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ORSMANE. (presque parlé) C'est elle! Que pen-ser?

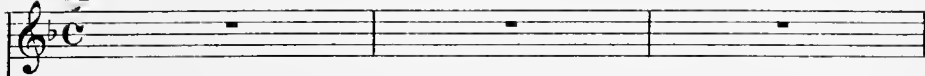
*dim.* *p*

Enchaînez le N° 17.

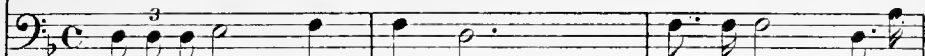
## DUO.

N<sup>o</sup> 17.

ZAÏRE.

*Moderato.**(avec une froideur contrainte)*

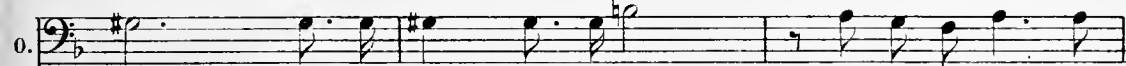
OROSMANE.



Par un cruel ou - tra - ge Vous avez en ce

*Moderato.*

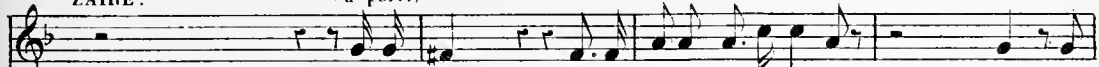
PIANO.

*(plus doucement)*

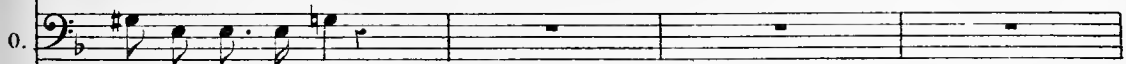
jour, Of - fen - sé mon orgueil et plus en - cor l'a -



ZAÏRE.

*(à part.)*

Son a - mour!.. Mon coura - ge M'abandonne! Ah! si



- mour Que j'eus pour vous...



Ped.

\* Ped.

\* Ped.

\*

a Tempo.

z. je pouvais mourir!

0.

Je vous aimais... C'était fo - li - e! Mais de ce

a Tempo.

Ped. \*

mf marc.

mal je veux et je puis me gué -rir! J'oubli -rai qui m'oubli - e, Une

autre au -ra moins de ri - gueur Et sau -ra mieux con -

mf

ZAÏRE. (à part.)

Ah! je

naître De quel prix mon a -mour et ma main pouvaient ê -tre!

z. sens se briser mon cœur Et s'échap - per mes

OROSMANE.  
z. larmes!.. Que mort soit le pas - sé, — que maudits soient ses

o. char - mes, Et que ses sou - venirs soient à jamais per -

*dim* *p* *suivez.*

a Tempo. ZAÏRE.  
o. - dus! Seigneur, puisqu'il est vrai que

a Tempo. *espress.* *m. d.* *m. g.* *Ped.* \*

z. vous ne m'aimez plus... Il est trop vrai que l'honneur me l'ordon - ne!

*sf* *mf* *f*

Même mouv!

0. *Même mouv!*  
 Perfi-de! Ton cœur m'abandonne!.. Crois-tu que de

0. ta trahison Je n'ai pas ai\_sément devi\_né la rai\_son?

ZAÏRE.

0. Quoi!  
 Cet a\_mour que l'on me re\_fu\_se... Un au\_tre...

- Très peu retenu.

2. Vo\_tre bouche m'accu\_se De cette indig\_ni\_té?.. Dieu m'est témoin que je  
 Très peu retenu.



z. n'ai souhaité Aucun a\_mour que l'amour d'Orosma\_ne!  
 OROSMANE.  
 Parle alors!

a Tempo. (à part)  
 z. Ciel!  
 o. Un tel si\_len\_ee te con\_

a Tempo.  
 p Un tel si\_len\_ee te con\_

fp suivez.

o. -damne! Il le faut donc, et c'est ton cœur Lui-même qui dé\_si\_re Que pour tou\_

mesuré.

mesuré.

o. -jours... Mais, tu pleures... Zaï\_re... tu pleu\_res!

p

pp rit.

Un peu retenu.  
ZAÏRE.

*p* Ah! seigneur, Du moins, gardez de ja\_mais croi - re  
Un peu retenu.

*p dolce.*

z. Que je regret - te la gloi - re De ce trône à peine entrevu,

z. C'est vous, vous que je perds en ces ins\_tants su -

Ped. \* Ped. \*

z. -pré - mes, Et mon sort ainsi l'a vou\_lu!

*suivez. p Animez.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Animez.

OROSMANE.

Zaï - rel.. Tu m'aimes!

*cresc.*

ZAÏRE.

0. Ah! si je l'aime, hélas!..

Quel caprice é-ton-

2. Vous saurez tout demain, je vous l'at-este! Mais ren-

0. -nant que je ne conçois pas?

*cresc.*

2. -dez aux chrétiens vos bon-tés! (avec une colère concentrée)

0. Les chrétiens! Les chrétiens!

*a Tempo.*

*sf.* *mf.*

con 8<sup>va</sup>

0. Il faut bien que mes vœux se conforment aux tiens!..

*rit.* *suivez.*

*Andante.* *dolce.*

0.

*Andante.* Tu m'ai - mes, redis - le,

*dolce espressivo.*  
*P*

Ped. ☆ Ped. ☆

que m'impor - te le res - te!

Ped. ☆ Ped. ☆

ZAÏRE.

Connaissez mieux Za - ïre et vous -

Ped. ☆ Ped. ☆

me - me:

Ped. ☆ *simile.*

*p*

z. Le jour Où de mon cœur

*pp*

vous fû - tes maî - tre, Je

vous l'ai donné sans re - tour, Vous ré -

- guez sur mon âme et je ne puis connaî - tre

*cresc.*

z. *rit.*  
D'autre a - mour a - près votre a -  
suivez.

z. Animez un peu. (*à part*)  
- mour. *dolce.* 0  
OROSMANE.

Ab! nos cœurs sont res - tés les mê - mes, Sont res -  
Animez un peu.

z. ciel! Et mon serment et mon père!..  
0. - tés les mê - mes, Dans mes bras re -

Ped. \* Ped. \*

z. Je ne ré -  
0. viens! — Dans mes bras re - viens!

Z. *sis - te plus à ce bon - heur su - prê - me*

O. *Je renais au bon heur, à la vie, — Je renais au bon -*

Z. *De lui di - re, De lui dire en - core u - ne fois:*

O. *— heur, à la vie, — Oui, tu m'ai - mes et tu m'appar - tiens!*

Z. *Je t'ai - me, — Comme au - tre - fois! — Ah! lui*

O. *Dans mes bras, dans mes bras — Ah! re - viens! — Dans mes*

Z. *dire en - core u - ne fois — je t'aime,*

O. *8-a bras, — dans mes bras re - viens, re - viens,*

*pp* *rit.* **a Tempo.**

Comme au - tre - fois!

*pp* *rit.*

Ah! re - viens!

*pp* *rit.* **a Tempo.** *espress.*

Ped. \* Ped. \*

8 (Corasmin paraît au fond)

*cresc. e string.*

Ped. \*

**ZAÏRE.** (Elle se sépare vivement d'Orosmane) **All<sup>o</sup> moderato.**

Ou vient!..

**OROSMANE.**

Quelle frayeur sou - dai - ne Te sé -

**All<sup>o</sup> moderato.**

*p*

**Un peu retenu.** **ZAÏRE.**

-pa - re de moi? **Un peu retenu.** Ah! pardonnez à l'indi - cible émoi



Z. *Dout mon âme est plei - ne, A - gi -*

*p* *dim.*

Z. *-tée en ce jour De tant de sen - ti - ments de ter -*

*poco cresc.*

Z. *-reur et d'amour... Per - mettez que Za - ï - re Jusqu'à de -*

*rit.* *p* *suivrez.*

OROSMANE.

Z. *-main et loin de tous les yeux Se reti - re... Tu le veux... Tu le veux!*

*p* *rit.*

*Andante?* *très doux.* 4

*Andante.* *pp dolce.*

0. *Ped.* ☆

Ô Zaïre, ou blie, En cet ins -

0. *Ped.* ☆

- tant si doux, Les transports de ma ja - lou - si - e, Par -

0. *p*

- donne à mon courroux, Que ce chagrin

*crese.* *p*

*Ped.* ☆ *Ped.* ☆

ZAÏRE. (à part)

De - main! que sera de -

0. soit le seul de ta vi - e, Et demain...

*dolce.*

Z. *main?* Mon cœur est res-

O. Laisse en ma main ta main... Nos cœurs sont res-

*p dolce.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Z. -té le mê - me... Je vous

O. -tés les mê - mes... Tu m'ai - mes...

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Z. j'ai donné sans re - tour Ce cœur qui vous ai - me

O. Tu m'ai - mes, re - dis-le...

*pp*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

2. D'un é - ter - nel a - mour!

0. Re - dis - le!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped.

2. Mon cœur est res -

0. Nos cœurs sont res -

*pp*

☆ Ped. ☆

2. - té le mê - me! Zaire a disparu.  
Orosmane, après  
l'avoir suivie des  
yeux, revient vers  
Corasmin, resté  
dans l'ombre au  
fond de la scène.

0. - tés les mê - mes!

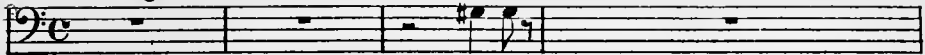
*un peu marqué. dim. pp*

## SCÈNE.

N° 18.

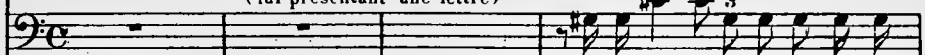
Allegro.

OROSMANE.



Parle!

CORASMIN.



(lui présentant une lettre)

Récit.

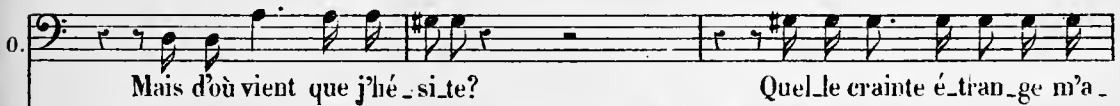
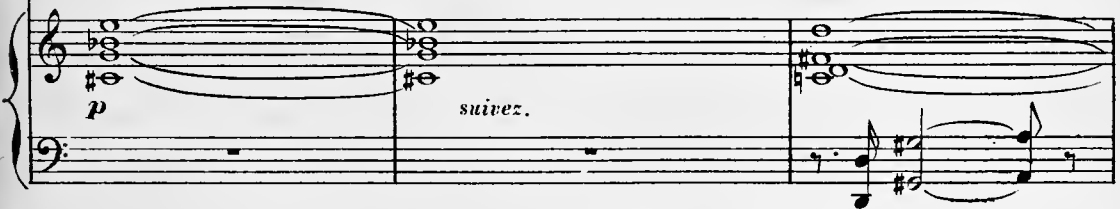
Une lettre à Zaïre adres -

PIANO.

Allegro.



OROSMANE.



-gi - tel... Lisons... "Chè-re Za - ire, il est temps de nous

*sf* *p* *suivez.*

voir: Il est, vers la mos-quée, u - ne secrète is - sue Où vous pouvez, dans

(avec une émotion croissante)

l'ombre et sans être a - per - çue, - Tromper vos surveil - lants et remplir notre es -

-poir... Il faut tout ha - sar - der... Vous connaissez mon

*sf*

zè - le... Je suis libre et je vous at - tends: soyez fi -

0. *- dè - le!*

**Allegro**

*p* *cresc.*

0. *f*

*Horrible trahi - son! Horrible trahi -*

*ff*

Ped. Ped.

0. *- son! Za - i - re! Néres - tan! Couple ingrat! couple in -*

0. *- fâ - - me! C'était donc vrai, — cet o - di - eux soupçon,*

*fp*

0. *Et voilà ton secret, ô misé - rable fei - - me!*

*a Tempo*

*fp* *suivez* *sf* *a Tempo*

0. Ses lar-mes... sa pâleur... Menson-ge! vile escla-ve!

Et lui! ceguerrier si brave, Cehérosplein d'honneur! Ah! malben-

*mf* *p* *suivez*

*a Tempo*

0. - reux! Dans mon cœur Je ne sens plus, hé-las! frémir que de la

*a Tempo* *mf* *p* *crese.*

0. hai-ne! Eh bien, que sur

*f* *ff* *Ped.* *☆* *Ped.* *☆*

0. eux el-le se dé-chai-

*ff* *Ped.* *☆*





*dim.*

0. non! je neveux plus rien, j'é - touf - fe.. je chancel - le..

*mf* *dim.* *p*

*a Tempo*

0. Et je succombe à mon tourment!..

*p a Tempo*

0. Ah! lâche cœur qui l'aime en-

*cresc.*

0. - co - re!. Non! non! je souffre

*a Tempo.* *sp*

0. trop et je me venge - rai, Et ce feu quime - dévo - re,

*cresc.*

0. Dans leurs sang je l'éteindrai! — a Tempo

*ff* *ff* Ped.

(à Corasmin) *p*

0. Et toi, mon compa - gnon fi -

*pp*

0. - dé - le, E - cou - te mon ordre ab - so - lu: Qu'ines -

0. *clave inconnu De Za - i - re se glisse à l'instant auprès d'el -*

0. *le Et lui re - met - te cet é - crit. Puis aussi -*

0. *tôt que dans l'om - bre Paraî - tra dans la nuit*

0. *som - bre Ce chrétien maudit, Qu'on le sai - sis - se Et que de*

*crese. - - -*

0. fers il soit char - gé!

The first system features a vocal line in bass clef with lyrics "fers il soit char - gé!". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The left hand has a "Ped." marking. A star symbol is present at the end of the system.

0. Ah! j'entre - vois la fin de mon sup - pli - ce!

The second system features a vocal line in bass clef with lyrics "Ah! j'entre - vois la fin de mon sup - pli - ce!". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *marc.* (ritardando). The right hand is in treble clef and the left hand is in bass clef.

0. Mais malheur aux in - grats qui m'auront ou - tra -

The third system features a vocal line in bass clef with lyrics "Mais malheur aux in - grats qui m'auront ou - tra -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f*. The right hand is in treble clef and the left hand is in bass clef.

0. -gé!

a Tempo

The fourth system shows the piano accompaniment for the phrase "-gé!". It includes a dynamic marking of *ff* and a tempo marking of *a Tempo*. The right hand is in treble clef and the left hand is in bass clef.

The fifth system continues the piano accompaniment. It includes a "Ped." marking and a star symbol at the end of the system.

Fin du 1<sup>er</sup> Tableau.

Près des murs du palais — A gauche, au fond, la silhouette d'une mosquée; à droite et à gauche, au premier plan, massifs d'arbres Au fond chemin descendant creusé dans le roc. Nuit sombre.

### SCÈNE ET TRIO.

№ 19.

Allegro.

ZAÏRE

FATIME

OROSMANE

PIANO

Allegro.

*p*

The first system of piano accompaniment consists of two staves. The treble staff begins with a series of chords, followed by a melodic line with eighth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and a steady eighth-note pattern.

The second system is marked *mf*. It features prominent triplet patterns in both the treble and bass staves, creating a rhythmic drive. The treble staff has a melodic line with triplets, while the bass staff has a more rhythmic triplet accompaniment.

The third system is marked *cresc.* and *ff*. It features a dynamic increase and includes a *Ped.* instruction at the end of the system. The treble staff has a melodic line with triplets, and the bass staff has a rhythmic accompaniment with triplets.

The fourth system is marked *dim.* and *p*. It features a melodic line in the treble staff that gradually softens, while the bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

OROSMANE.

(sombre)

Ma main va pu-

*p*

- nir leur amour cou- pa - ble, Et j'attends!

Qu'ils sont lents — pour ma fu-

*p*

- reur Ces ter-ri - bles ins-tants! —

*pp*

*pp*

*p*

3 3

0. *nuit, nuit ef\_fro\_ya - - ble, Peux-tu prêter tan*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "nuit, nuit ef\_fro\_ya - - ble, Peux-tu prêter tan". The piano accompaniment features several triplet chords in the left hand and single notes in the right hand.

0. *voile à cet ex\_cès d'horreur!*

The second system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "voile à cet ex\_cès d'horreur!". The piano accompaniment features a *pp* dynamic marking and a series of chords in the left hand, with some notes marked with 'x'.

0. *Ou vient!. prètons l'o-*

The third system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "Ou vient!. prètons l'o-". The piano accompaniment features a *pp* dynamic marking and a *p* dynamic marking, with a crescendo hairpin.

0. *-reille.. Non, non, rien n'a trou-blé le cal\_me de la*

The fourth system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "-reille.. Non, non, rien n'a trou-blé le cal\_me de la". The piano accompaniment features a *pp* dynamic marking and a series of chords in the left hand, with some notes marked with 'o'.

0. *nuit, - Tout dort.. tout est tranquille.. Hé-*

The fifth system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "nuit, - Tout dort.. tout est tranquille.. Hé-". The piano accompaniment features a *p* dynamic marking and a tempo change to "a Tempo.".



0. *las*, — le crime veil — le.. Et son horreur me suit!

0. Mais .. dans ce ravin

*f* *pp* *suivez.*

0. sombre. Je ne me trompe pas .. Sous les murs du pa — lais Quelqu'un porte ses

0. Un peu retenu. *sotto voce.*

pas!. Néres.tan! Et là.. comme une ombre Qui

Un peu retenu.

*pp*

0. glisse.. C'est Fa — time !. et c'est Zaïre !. en — fin !

*sotto voce.*  
(avec une joie cruelle)

(Zaïre et Fatime s'avancent mystérieusement)

Tempo 1<sup>o</sup> Allegro.

*pp* *stacc.*

FATIME. *pp* C'est ici le chemin..

ZAÏRE. *pp* La for - ce m'aban-

z. \_donne.. Soutiens-moi.. je fris-

OROSMANE. (caché, dans l'ombre) (à part) *sotto voce*.

Perfi.de!..

z. \_son - ue... Mon cœur est é - per -

FATIME. El - - - le fris - son - ue.. Son

o. Vengeons-nous!. Elle approche!.

Z. *du.. De - vant mes yeux ray - on - ne*

F. *cœur est é - per - du, De - vant ses yeux ray -*

O. *ô destin! Mais que vois - je?*

Z. *Tout mon bonheur per - du! Que ta*

F. *- on - ne Son bonheur per - du!*

O. *Elle hé - si - te.. Elle hé - si - te*

Z. *grâ - ce m'ins - pire, Ô Dieu de mes aï -*

F. *- Que ta grâ - ce l'inspi - re, Ô Dieu de*

O. *Quelle an - gois - se m'a - gi - te? Ce*

*p*

Ped \* Ped \*

*cresc.*

Z. *cresc.*  
- eux, Car mon cœur se dé - chi - re, Mon

F. *cresc.*  
ses aïeux, Car son cœur se déchi - re,

O. *cresc.*  
fer s'échap - pe de ma main... Elle hési - te..

Ped \* Ped \* *cresc.*

Z.  
cœur se dé - chi - re En fai - sant à ces

F.  
Son cœur se déchi - re En faisant à ces

O.  
Elle hési - te.. Ce fer sé - chap - pe, Ce

Ped \* *allegro*

Z. *p*  
lieux Mes é - ternels a - dieux! Que ta

F. *p*  
lieux Ses é - ter - nels a - dieux! Que ta

O. *p*  
fer s'échap - pe de ma main!. Quelle au -

*p* *sf*  
Ped \*

Z. grâ - ce m'inspire, Ô Dieu de mes aï - eux, Car mon

F. grâ - ce l'inspi - re, Ô Dieu de ses aï - eux,

O. - gois - se ma - gi - te? Ce fer s'échap - pe

*p*

Ped \* Ped \* Ped \*

Z. *cresc.* cœur se dé - chi - re, Mon cœur se dé -

F. *cresc.* Car son cœur se déchi - re, Son cœur

O. *cresc.* de ma main.. Elle hési - te.. Elle hési - te..

*cresc.*

Z. - chi - re En fai - sant à ces lieux

F. se déchi - re En faisant à ces lieux Ses é - ter -

O. Ce fer s'é - chap - pe, Ce fer s'échap - pe

*p*

*p*

*p*

Z. *Mes éternels à dieux, Mon cœur se dé-*  
 F. *-nels à dieux, Son cœur se déchire En*  
 O. *de ma main! Quelle angoisse, Quelle an-*

Z. *-chi re En ces derniers à dieux!* *rit.* **Più agitato.**  
 F. *ces derniers, En ces derniers à dieux!* *rit.*  
 O. *-goisse m'agite, Ô des-tin!* *rit.*

**Più agitato.**  
*rit.* **sf**

FATIME.

Viens.. prends coura - ge, Il va ve - nir..

OROSMANE.

Ce

ZAÏRE.

Est-ce vous, Nérestan?..

On approche..

mot me rend toute ma rage!

(cri)

Ah!

(il la frappe)

Non! c'est moi! Tra - hi par toi! Meurs doux!

8

Ped.

Enchaînez le N° 20

FINAL.

20. Allegro.

FATIME.

NÉRESTAN.

OROSMANE.

TÉNORS.

BASSES.

Allegro.

PIANO.

*ff*

Ped

(Entrée des gardes-amenant Nérestan enchaîné)

*f*

☆ Ped ☆

Tén.

Basses.

*f*

Maî - tre, nous te li -

*f*

Maî - tre, nous te li -

8--7

Ped ☆



-vrons ce traî - tre, Nous te li - vrons ce traî - tre, Mal -  
 -vrons ce traî - tre, Nous te li - vrons ce traî - tre, Mal -

con 8<sup>va</sup>

OROSMANE.

Misé - ra - ble! tes  
 -heur à lui, mal - heur!  
 -heur à lui, mal - heur!

con 8<sup>va</sup>

yeux la deman - dent en - co - re La perfi - de qui t'ainne et qui me dés - ho -  
 -no - re! Regar - de - la donc! Ma fu - reur Vous unit dans la

-no - re! Regar - de - la donc! Ma fu - reur Vous unit dans la

NÉRÉSTAN.

*Molto moderato.*

Ah! Zaï-re! ma sœur! Dieu! reçois dans ton

mort!

Tén.

Sa sœur!

Basses.

Qu'ai-je entendu? sa sœur!

Qu'ai-je entendu? sa sœur!

*Molto moderato.*

(à Orsmane)

sein son â - me de quar - ty - re!

Barba - re!

(avec désespoir)

Ô Zaï - re! Za -

*p*

Oh! funeste er - reur!

*p*

Oh! funeste er - reur!

*p*

Lusignan était no - tre pè - re, J'appor -

- i - re!!.

Lusignan!

*p*

suivez.

N  
-tais à ma sœur sa volonté der\_niè\_re, Elle é\_tait chrétienne et'ai\_

**Allegro.**

N  
- mait!  
ORDSMANE.

**Allegro.** Zaï-re!.. elle m'aimait!. Est-ce bien vrai, Fatime?..

**FATIME.**

Oui.. ce fut son seul crime!  
J'étais ai\_mé!..

**a Tempo. (Mod<sup>o</sup>)**

Mettez en liberté Les chrétiens à l'ins.

**a Tempo. (Mod<sup>o</sup>)**

(s'adressant au corps inanimé de Zaïre)

0

-tant! C'é\_tait ta vo\_lon -

Animez.

0

-té!. Moi, je ne peux plus

Animez.

*p* *cresc.*

*poco rit.*

0

vivre Sans toi!. La mort déli\_vre Du désespoir et du re.

*suivrez.*

**Allegro.**

(il se frappe)

0

mords!

Tén. *ff* *mf*

Ah! Fa - ta - li -

Basses. *ff* *mf*

Ah! Fa - ta - li -

**Allegro.**

*ff* *mf*

Ped

